



a **xylem** brand

Electric Toilet Base Kit

Model 37010-Series / Conversion Kits

INSTRUCTION MANUAL

FR Kit de base de toilette électrique
MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE Basis-Kit für elektrische Toilette
BEDIENUNGSANLEITUNG

IT Kit base WC elettrico
MANUALE DI ISTRUZIONI

NL Kit voor elektrische toiletbasis
HANDLEIDING

SE Elektrisk toalettbasats
INSTRUKTIONSMANUAL

ES Kit de base de inodoro eléctrico
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTALLATION INSTRUCTIONS

PLUMBING CONNECTIONS: Connect inlet hose using either 5/8" (16mm) or 3/4" (19mm) ID hose (a sleeve is included to adapt pump inlet from 5/8" to 3/4" (16mm to 19mm)). Make sure all inlet connections are airtight and free of sharp bends or restrictions.

NOTICE: The toilet inlet must not be connected to a pressurized water system.

Connect 1" (25mm) or 1-1/2" (38mm) hose to discharge port (Adaptor 98023-0080 is included to convert discharge port to 1-1/2" (38mm) ID hose), and make suitable connection to holding tank or other discharge system. Avoid sharp bends or restrictions.

If the toilet is, or can be, below waterline at any normal (including static) attitude of vessel heel and/or trim, a 3/4" (19mm) Vented Loop Fitting must be installed in the length of hose connecting the flushing pump to the inlet seacock. The Vented Loop Fitting with solenoid after fitting must be positioned so it remains slightly* above the waterline at all angles of heel and trim.

**Recommended minimum height above waterline is 8" (20cm).*

For above waterline installations, a check valve may have to be installed in the flush water intake line to ensure rapid pump priming. To retain water in bowl, make a loop in the discharge line about 8" (20cm) above base of bowl.



CAUTION: Do not connect the toilet to the vessels portable water for its source of supply. To do so can result in contamination of portable water supply. If fresh water is preferred for flushing, provide a separate fresh water tank to supply water to the toilet only.

DO NOT CONNECT INLET HOSE TO A PRESSURIZED PORTION OF THE WATER SYSTEM.

ELECTRICAL CONNECTIONS: Select a location for the switch and instruction plate, making sure wire leads from both the toilet and power source can be routed to the switch. Ensure the panel where installing switch is no more than 1" (25mm) thick. Drill a 5/8" (16mm) mounting hole and install switch and instruction plate. Use stranded copper wire of the correct size (determined from the electrical specifications chart) to connect one side of the switch to the positive power source.

NOTICE: Correct wire size and secure wire connections are very important. Undersized wire and unsecured or corroded wire connections will cause a reduction in pump performance and possible pump failure. **An appropriate size fuse or equivalent circuit breaker (determined from electrical specifications chart) must be installed in the positive power lead within seven inches of the power source or in the electrical power distribution breaker /fuse panel.** Connect the other side of the switch to the orange (positive) motor lead. Connect the black (negative) motor lead to the negative side of the battery or grounded buss bar. If

the solenoid valve is being used, connect the blue wire from the solenoid to the same wire connection at the back of the switch as the orange wire from the motor. Connect the black wire from the solenoid to the battery ground or negative buss bar.

NOTICE: Correct motor polarity (orange to positive, black to negative) is important. Reverse polarity can damage motor and void warranty. Full voltage at the motor is required to properly operate Jabsco Electric Toilet. The toilet must be wired in a circuit independent of all other accessories.

OPERATING INSTRUCTIONS

Make sure inlet and outlet seacocks are all open; push switch button to operate. Operate until bowl is completely flushed and discharge pump has scavenged water from bottom of bowl.

The Jabsco electric marine toilet will provide years of troublefree service if properly used. It will handle waste and toilet tissue. It will not handle rags, sanitary napkins or hard solid objects.

Clean toilet with mild non-abrasive cleaners without strong aromatics. Cleaners having high concentrations of aromatics, such as pine cleaners and strongly scented de-greaser concentrates, can cause the pump's impeller to swell and possibly bind up.

If bowl does not pump out and begins to fill, partially close inlet valve until bowl is cleared and completely pumped out. Then operate for a few seconds with both valves open to clear entire toilet and discharge system. For maximum safety, when toilet is not in use or vessel is unattended, close both the inlet and discharge seacocks.

To drain for winter layup, close inlet valve and operate for a few seconds until all water is pumped out.

DISASSEMBLY

Disconnect pump inlet and discharge hoses. Remove four screws, Key No. 23, pull out complete motor, pump and macerator assembly. Remove macerator housing from base.



WARNING: Flood hazard. Close inlet and outlet seacocks prior to disassembling toilet. Failure to do so can result in flooding which can cause loss of property and life.



Remove discharge port, Key No. 9, and inspect joker valve. Unscrew chopper plate lock nut, Key No. 12, by turning counter-clockwise, facing plate and remove chopper. Prevent shaft from turning by inserting a screw-driver in slot of shaft protruding from rear of motor. Loosen centrifugal impeller set screw and slide impeller off motor shaft.

Remove four flathead screws, Keys No. 17 & 18, wearplate, Key No. 21, shaft sealing sleeve, Key No. 20, gasket, Key No. 24; then slide pump assembly off motor shaft. Replace all worn or damaged parts, clean remaining parts.

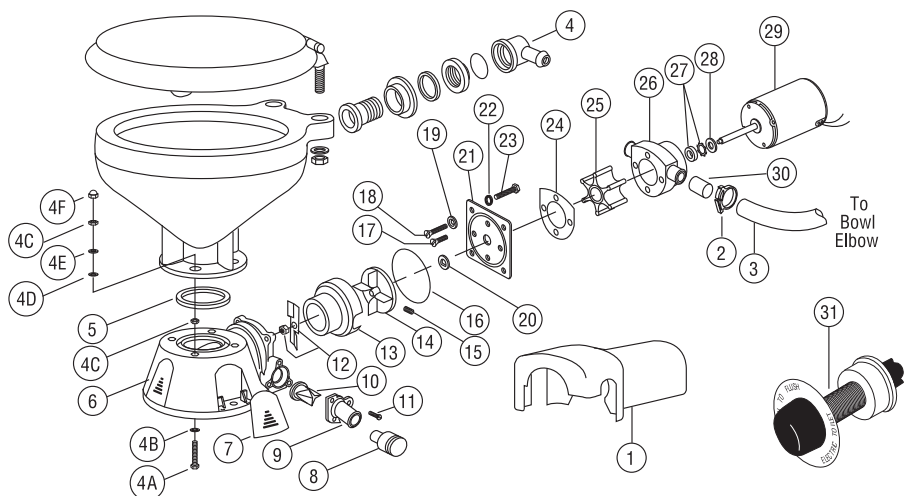
ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Amp draw	Fuse size	Wire size per feet of run*			
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)
12 Vdc	16	25	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)
24 Vdc	8	15	#16 (1,5 mm ²)	#14 (2,5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)

* Length of run is total distance from power source to product and back to ground.

EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA / UITGEBREIDE WEERGAVE / SPRÄNGVY / VISTA EXPLOTADA



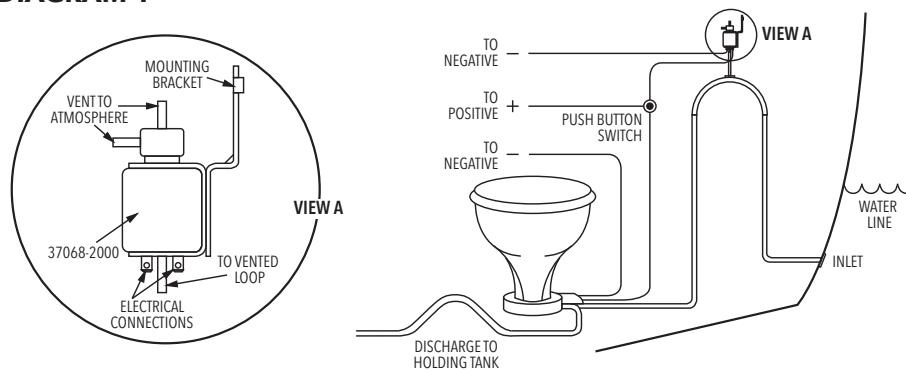
PARTS LIST

LISTE DES PIÈCES / LISTE DER EINZELTEILE / ELENCO DELLE PARTI / ONDERDELEN LIJST / DELLISTA / LISTA DE PARTES

Key	Description	Qty.	Part Number	Key	Description	Qty.	Part Number
1	Motor Cover	1	43990-0051	21	Wearplate † †	1	37018-0000
2	Clamp	1		22	Lock Washer #10, Stainless Kit †	4	
3	Hose	1		23	Screw †	4	91027-0011
4	Bowl Installation Hardware	1	18753-0637	24	Gasket**†	1	12558-0000
4A	Hex Head Screw**	4		25	Flexible Impeller*†	1	6303-0003-P
4B	Starlock Washer**	4		26	Body †	1	12554-0000
4C	Hex Nut (two places)**	8		27	Seal & Retainer*†	1	1040-0000
4D	Washer, Plastic**	4		28	Slinger †	1	6342-0000
4E	Washer, Stainless Steel**			29	Motors:		
4F	Nut Cap**	4			Motor - 12 Volt †	1	37064-0000
5	O-Ring	1	44101-1000		Motor - 24 Volt †	1	37065-0000
6	Base Assembly**	1	37004-1000	30	Adaptor	2	93003-8240#
7	Screw Covers (3/kit)	1		31	Switch & Plate	1	37020-0000
8	1-1/2" Adaptor, Discharge Port	1	98023-0080		Service Kit		37040-0000
9	1" Discharge Port**	1	44107-1000		Motor/Pump Assy. 12V EMC †		37041-0010
10	Joker Valve* **	1	44106-1000		Motor/Pump Assy. 24V EMC †		37041-0011
11	Screw**	3	96050-0568				
12	Chopper Platet with Lock Nut	1	37056-1000				
13	Macerator Housing †	1	37014-0000				
14	Centrifugal Impeller †	1	37006-0000				
15	Set Screw †	1					
16	O-ring*†	1	43990-0066				
17	Screw Short †	2	18753-0702				
18	Screw Long †	2	91010-0130				
19	Washer, Plastic*†	2	35445-0000				
20	Sealing Sleeve †	1					

† † Wearplate #21 includes Shaft Sealing Sleeve #20 and Pump/Base O-ring #16
† Parts included in Motor-Pump Assembly

DIAGRAM 1



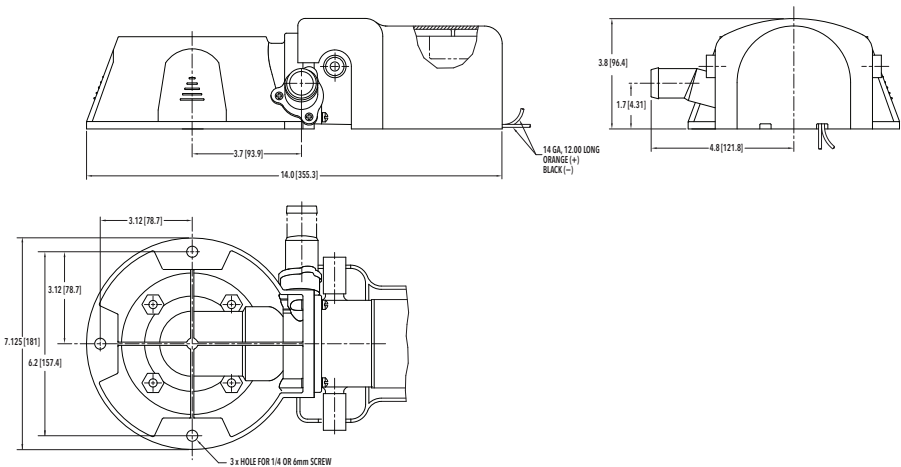
REASSEMBLY INSTRUCTIONS

Press seal into body with lip facing impeller, be careful not to cock seal in bore. Install pump body on motor and position on register; lubricate impeller bore with pump grease. Install impeller, gasket and wearplate. Make sure gasket surfaces are clean and smooth. Tighten wearplate screws. Slide shaft sealing sleeve onto shaft and seat in its bore in wearplate. Relocate centrifugal impeller about 1/8" from wearplate and secure with set screw.

Position macerator housing around centrifugal impeller then put chopper plate on end of shaft and secure with lock nut. Install O-ring in O-ring groove in wearplate surface (a little grease will help hold in place). Aligning key on top of macerator housing with slot in base, slide macerator assembly into base. Secure pump assembly with the four screws.

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL Pouces (Millimètres) / MAßZEICHNUNG Zoll (Millimeter)
DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri) / MAATTEKENING Inch (Millimeter)
DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



MOTOR COVER
COUVERCLE MOTEUR / MOTORABDECKUNG / COPERTURA MOTORE / MOTORKAP / MOTORKÁP / CUBIERTA DEL MOTOR

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xyblem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Modèle 37010-Series / Kits de conversion

CARACTÉRISTIQUES

- Pompe macératrice et pompe de vidange de bol à grande capacité
- Pompe de rinçage à roue flexible
- Moteur à aimant permanent, entièrement fermé, avec arbre en acier inoxydable.
- Conforme aux normes USCG 183.410 et ISO 8846 MARINE pour la protection contre l'allumage.
- Interrupteur simple à bouton-poussoir inclus
- Matériaux résistant à la corrosion pour une utilisation en milieu marin



SPÉCIFICATIONS

- Entrée 5/8" (16mm) ou 3/4" (19mm), sortie 1" (25mm) Clapet anti-retour dans la décharge.
- Adaptateur de tuyau 1" x 1-1/2" (25mm à 38mm) inclus pour s'adapter à la plomberie d'évacuation de 1-1/2" (38mm).
- Débit d'environ 1-1/2 Qts. (1,4 litre) par 5 secondes de fonctionnement.

VARIATIONS

MODÈLE NO.	DESCRIPTION
37010-0092	Conversion de toilettes, 12 volts
37010-0097	Conversion de toilettes, 24 volts

APPLICATION

Le WC électrique Jabsco peut être installé au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison. La pompe de la chasse d'eau est auto-amorçante avec une élévation verticale jusqu'à 1,2 m (4 pieds); la pompe du broyeur de décharge peut fonctionner contre une élévation verticale jusqu'à 1,2 m (4 pieds).

La série 37010 peut être utilisée pour convertir les toilettes Raritan PH ou Compact, Wilcox-Crittenden "Head Mate", Groco HC, Brydon No. 9127, 9128, ou No. 59128 et pratiquement tout autre modèle de toilettes marines utilisant la configuration de cuvette "standard" avec un cercle de boulons de 3-3/4" (9,5cm) de diamètre, 4 trous dans la base. Vérifiez le dessin dimensionnel pour vous assurer que la cuvette s'adapte aux dimensions de la bride comme indiqué.

La série 37010 comprend l'ensemble complet de la base motorisée, le joint de la cuvette, quatre boulons et rondelles pour la cuvette, deux adaptateurs de port de pompe de 5/8" (16mm) à 3/4" (19mm), un tuyau blanc de 3/4" (19mm), un adaptateur de port de décharge de 1" (25mm) à 1-1/2" (38mm) et un interrupteur de commande momentané.

ASSEMBLAGE

1. La hauteur totale après la conversion peut augmenter jusqu'à 25 mm sur certains modèles. Vérifiez que l'espace disponible est suffisant s'il est situé sous les sièges ou les couchettes.
2. Vissez des vis à métaux de 6 mm avec une rondelle en étoile sous chaque tête dans les écrous positionnés dans l'évidement hexagonal sur le dessus de la base pour former les goujons de fixation de la cuvette (voir la vue éclatée).
3. Retirez l'ensemble complet de la base manuelle et monter le bol sur la base motorisée de Jabsco. REMARQUE : Les vis M6 x 2" (50 mm) fournies conviennent à la plupart des bols; cependant, certaines brides de bol sont plus lourdes et des vis plus longues doivent être utilisées. Placez les rondelles en plastique contre la bride du bol, en positionnant la base de manière à obtenir la disposition la plus pratique pour le raccordement des tuyaux.
4. Raccordez la sortie de la pompe au raccord arrière du bol avec un tuyau de 3/4" (19 mm). Installez le collier de serrage sur l'orifice de refoulement de la pompe uniquement.
5. Positionnez l'ensemble complet de la toilette et fixez-le solidement sur une surface plane. Veillez à ne pas déformer la base de la toilette lorsque vous la serrez.
6. Raccordez le tuyau d'admission existant à l'orifice d'admission

de la pompe. Un adaptateur de manchon de 5/8 po (16 mm) à 3/4 po (19 mm) est inclus pour le raccord à un tuyau d'entrée de 3/4 po (19 mm) couramment utilisé. Assurez-vous que toutes les connexions sont étanches à l'air et exemptes de coudes ou de restrictions.

- Raccordez un tuyau d'évacuation de 1" (25 mm) à l'orifice d'évacuation (tuyau de 1-1/2" (38 mm) en cas d'utilisation d'un adaptateur d'évacuation de 1-1/2" (38 mm)) et effectuez un raccordement approprié au réservoir de stockage ou à un autre système d'évacuation. Évitez les coudes brusques ou les restrictions.
- Pour une installation sous la ligne de flottaison, installez une boucle de ventilation avec électrovanne dans le tuyau d'admission et positionnez-la à environ 20 cm (8") au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles de gîte ou d'assiette.
*Une boucle d'aération doit également être utilisée pour l'évacuation si elle est connectée à un raccord de passe-coque.
- Pour les installations au-dessus de la ligne de flottaison, faites une boucle dans la ligne de décharge à environ 20 cm au-dessus de la base de la cuvette pour retenir l'eau dans la cuvette. Certaines installations peuvent nécessiter un clapet anti-retour dans la conduite d'admission pour faciliter l'amorçage de la pompe à eau de rinçage.
- S'il n'est pas possible d'actionner les robinets de traversée de la coque depuis l'emplacement des toilettes, installez des vannes d'arrêt appropriées pour les raccords d'entrée et de sortie.

**Dans certaines installations, lorsqu'une boucle de mise à l'air libre est installée dans le tuyau d'admission, les caractéristiques d'amorçage et de débit de la pompe de chasse sont réduites et peuvent nuire au fonctionnement des toilettes. Pour rétablir les performances de la pompe, raccorder une électrovanne (Jabsco No. 37068-2000) à l'entrée d'air de l'évent pour interrompre l'alimentation en air pendant le cycle de chasse. L'orifice en laiton de l'électrovanne (retirez le filtre en plastique s'il est fixé) doit être relié à l'entrée de l'évent avec un tuyau de 4,76 mm (3/16 po) et l'électrovanne doit être câblée en parallèle avec le moteur de la toilette. Voir le schéma 1 pour l'illustration de l'installation et du câblage.*

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

RACCORDEMENTS DE PLOMBERIE : Connecter le tuyau d'entrée en utilisant un tuyau de 5/8" (16mm) ou 3/4" (19mm) ID (un manchon est inclus pour adapter l'entrée de la pompe de 5/8" à 3/4" (16mm à 19mm)). Assurez-vous que tous les raccords d'entrée sont étanches à l'air et exempts de coudes aigus ou de restrictions.

AVIS : L'entrée des toilettes ne doit pas être connectée à un système d'eau sous pression.

Raccordez un tuyau de 1" (25 mm) ou de 1-1/2" (38 mm) à l'orifice de décharge (l'adaptateur 98023-0080 est inclus pour convertir l'orifice de décharge en un tuyau de 1-1/2" (38 mm) ID), et effectuez un raccordement approprié au réservoir de stockage ou à un autre système de décharge. Évitez les coudes brusques ou les restrictions.

Si les toilettes sont, ou peuvent être, sous la ligne de flottaison à n'importe quelle attitude normale (y compris statique) de gîte et/ ou d'assiette du bateau, un raccord de boucle ventilé de 3/4" (19 mm) doit être installé sur la longueur de tuyau reliant la pompe

de rinçage au robinet d'entrée. Le raccord de boucle ventilé avec solénoïde après le raccord doit être positionné de manière à rester légèrement* au-dessus de la ligne de flottaison à tous les angles de gîte et d'assiette.

**La hauteur minimale recommandée au-dessus de la ligne de flottaison est de 20 cm.*

Pour les installations au-dessus de la ligne de flottaison, il peut être nécessaire d'installer un clapet anti-retour dans la conduite d'admission d'eau de rinçage pour assurer un amorçage rapide de la pompe. Pour retenir l'eau dans la cuvette, faites une boucle dans la conduite d'évacuation à environ 20 cm (8") au-dessus de la base de la cuvette.



ATTENTION : Ne pas raccorder la toilette à l'eau portable du navire pour sa source d'alimentation. Cela pourrait entraîner la contamination de l'alimentation en eau portable. Si l'on préfère utiliser de l'eau douce pour la chasse d'eau, il faut prévoir un réservoir d'eau douce séparé pour alimenter les toilettes uniquement.

NE PAS CONNECTER LE TUYAU D'ENTRÉE À UNE PARTIE PRESURISÉE DU SYSTÈME D'EAU.

LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES : Choisissez un emplacement pour l'interrupteur et la plaque d'instructions, en vous assurant que les fils de la toilette et de la source d'alimentation peuvent être acheminés vers l'interrupteur. Assurez-vous que le panneau où sera installé l'interrupteur n'a pas plus de 25 mm d'épaisseur. Percez un trou de montage de 5/8" (16 mm) et installez l'interrupteur et la plaque d'instructions. Utilisez un fil de cuivre torsonné de la bonne taille (déterminée à partir du tableau des spécifications électriques) pour connecter un côté de l'interrupteur à la source d'alimentation positive.

AVIS : Il est très important que le calibre des fils soit correct et que les connexions soient solides. Des fils de taille insuffisante et des connexions de fils non fixées ou corrodées entraîneront une réduction des performances de la pompe et une éventuelle panne de la pompe. **Un fusible de taille appropriée ou un disjoncteur équivalent (déterminé à partir du tableau des spécifications électriques) doit être installé dans le fil d'alimentation positif à moins de sept pouces de la source d'alimentation ou dans le panneau de disjoncteurs/fusibles de la distribution électrique.** Connectez l'autre côté de l'interrupteur au fil orange (positif) du moteur. Connectez le fil noir (négatif) du moteur au côté négatif de la batterie ou à la barre de bus mise à la terre. Si une électrovanne est utilisée, connectez le fil bleu de l'électrovanne à la même connexion à l'arrière de l'interrupteur que le fil orange du moteur. Connectez le fil noir du solénoïde à la masse de la batterie ou à la barre de bus négative.

AVIS : La polarité correcte du moteur (orange au positif, noir au négatif) est importante. Une polarité inversée peut endommager le moteur et annuler la garantie. La pleine tension du moteur est nécessaire au bon fonctionnement du WC électrique de Jabsco. Le WC doit être câblé dans un circuit indépendant de tous les autres accessoires.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Tension	Tirage Ampère	Fusible taille	Taille du fil par pied de parcours*				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)	40'-60' (12,2 m-18,3 m)
12 Vcc	16	25	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)	#8 (10 mm²)	#6 (16 mm²)
24 Vcc	8	15	#16 (1,5 mm²)	#14 (2,5 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)

** La longueur du parcours est la distance totale entre la source d'alimentation et le produit, et le retour à la terre.*

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Assurez-vous que les robinets d'entrée et de sortie sont tous ouverts ; appuyez sur le bouton de l'interrupteur pour le faire fonctionner. Faites-le fonctionner jusqu'à ce que la cuvette soit complètement vidée et que la pompe de vidange ait récupéré l'eau au fond de la cuvette.

Le WC marin électrique de Jabsco fournira des années de service sans problème s'il est utilisé correctement. Il traite les déchets et le papier hygiénique. Il n'accepte pas les chiffons, les serviettes hygiéniques ou les objets solides et durs.

Nettoyez les toilettes avec des nettoyants doux non abrasifs et sans arômes forts. Les nettoyants à forte concentration d'arômes, tels que les nettoyants au pin et les dégraissants concentrés fortement parfumés, peuvent faire gonfler la turbine de la pompe et éventuellement la bloquer.

Si le bol ne se vide pas et commence à se remplir, fermez partiellement la vanne d'admission jusqu'à ce que le bol soit dégagé et complètement vidé. Ensuite, faites fonctionner la pompe pendant quelques secondes avec les deux vannes ouvertes pour vider toute la cuvette et le système d'évacuation. Pour une sécurité maximale, lorsque les toilettes ne sont pas utilisées ou que le bateau est sans surveillance, fermez les robinets d'entrée et de sortie.

Pour vidanger en vue de l'hivernage, fermez le robinet d'entrée et faites-le fonctionner pendant quelques secondes jusqu'à ce que toute l'eau soit pompée.

DÉMONTAGE

Débrancher les tuyaux d'entrée et de sortie de la pompe. Retirer les quatre vis, clé n° 23, puis retirer l'ensemble moteur, pompe et broyeur. Retirer le boîtier du broyeur de la base.



AVERTISSEMENT : Risque d'inondation.
Fermez les robinets d'entrée et de sortie
avant de démonter la toilette.

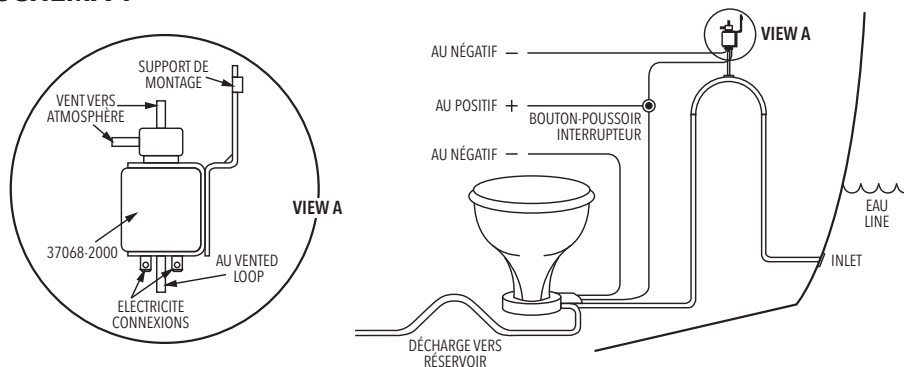


Le non-respect de cette consigne peut entraîner une inondation qui peut causer des pertes matérielles et humaines.

Retirez l'orifice de décharge, clé n° 9, et inspectez la valve Joker. Dévissez le contre-écrou de la plaque du broyeur, clé n° 12, en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en faisant face à la plaque, et retirez le broyeur. Empêchez l'arbre de tourner en insérant un tournevis dans la fente de l'arbre dépassant de l'arrière du moteur. Desserrez la vis de réglage de la turbine centrifuge et faites glisser la turbine hors de l'arbre du moteur.

Retirez les quatre vis à tête plate, clés n° 17 et 18, la plaque d'usure, clé n° 21, la chemise d'étanchéité de l'arbre, clé n° 20, le joint, clé n° 24 ; puis faites glisser l'ensemble de la pompe hors de l'arbre du moteur. Remplacer toutes les pièces usées ou endommagées, nettoyer les autres pièces.

SCHÉMA 1



INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Enfoncez le joint dans le corps, la lèvre tournée vers la roue, en veillant à ne pas coincer le joint dans l'alésage. Installer le corps de la pompe sur le moteur et le positionner sur le registre ; lubrifier l'alésage de la roue avec de la graisse pour pompe. Installer la roue, le joint et la plaque d'usure. S'assurer que les surfaces des joints sont propres et lisses. Serrer les vis de la plaque d'usure. Faire glisser la chemise d'étanchéité d'arbre sur l'arbre et la placer dans son alésage dans la plaque d'usure. Déplacez la roue centrifuge d'environ 1/8" de la plaque d'usure et fixez-la avec la vis de blocage.

Positionnez le boîtier du broyeur autour de la turbine centrifuge, puis placez la plaque du broyeur sur l'extrémité de l'arbre et fixez-la avec le contre-écrou. Installez le joint torique dans la

rainure du joint torique sur la surface de la plaque d'usure (un peu de graisse aidera à le maintenir en place). En alignant la clavette sur le dessus du boîtier du broyeur avec la fente de la base, faites glisser le broyeur dans la base. Fixez l'ensemble de la pompe avec les quatre vis.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES CONDITIONS, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSEMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES SUSMENTIONNÉES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PÉRTE DE PROFIT, LA PÉRTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PÉRTE DE REVENU, LA PÉRTE D'ACTIVITÉ, LA PÉRTE DE PRODUCTION, LA PÉRTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PÉRTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylen.com/fr-fr/support, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Modell 37010-Serie / Umbausätze

FEATURES

- Hochleistungs-Mazerator- und Beckenreinigerpumpe
- Spülpumpe mit flexiblem Impeller
- Permanentmagnet-Motor, vollständig gekapselt, mit Edelstahlwelle
- Entspricht USCG 183.410 und ISO 8846 MARINE für Zündschutz
- Einfacher Druckknopfschalter enthalten
- Alle korrosionsbeständigen Materialien für den Einsatz in der Schifffahrt



SPEZIFIKATIONEN

- 16 mm (5/8") oder 19 mm (3/4") Eingang, 25 mm (1") Ausgang Rückschlagventil im Abfluss
- 1 "x 1-1/2" (25mm bis 38mm) Schlauchadapter zur Anpassung an 1-1/2" (38mm) Abflussleitungen im Lieferumfang enthalten
- Durchfluss ca. 1-1/2 Qts. (1,4 Liter) pro 5 Betriebssekunden

(3/4") für den Pumpenanschluss, einen weißen Schlauch von 19 mm (3/4"), einen Adapter von 25 mm (1") auf 38 mm (1-1/2") für den Auslassanschluss und einen Taster.

MONTAGE

1. Die Gesamthöhe nach dem Umbau kann sich bei einigen Modellen um bis zu 25 mm (1") erhöhen. Prüfen Sie, ob unter den Sitzen oder Kojen ausreichend Platz vorhanden ist.
2. Schrauben Sie 6-mm-Maschinenschrauben mit einer Sicherungsscheibe unter jedem Kopf in die Muttern, die sich in der Sechskantverförmung an der Oberseite der Basis befinden, um die Befestigungsbolzen für die Schüssel zu bilden (siehe Explosionszeichnung).
3. Entfernen Sie die komplette manuelle Basisbaugruppe und montieren Sie die Schüssel auf die motorisierte Basis von Jabsco. HINWEIS: Die mitgelieferten M6 x 2" (50 mm) langen Maschinenschrauben sind für die meisten Becken geeignet; einige Beckenflansche sind jedoch schwerer und es müssen längere Maschinenschrauben verwendet werden. Legen Sie die Kunststoffunterlegscheiben gegen den Behälterflansch und positionieren Sie den Sockel so, dass die Schlauchanschlüsse möglichst bequem zu erreichen sind.
4. Verbinden Sie den Pumpenauslass mit dem hinteren Beckenanschluss mit einem 3/4"-Schlauch (19 mm). Bringen Sie die Schlauchschelle nur am Pumpenauslassanschluss an.
5. Positionieren Sie die komplette Toilettenbaugruppe und befestigen Sie sie sicher auf einer ebenen Fläche. Achten Sie darauf, dass sich der Toilettenboden nicht verzieht, wenn Sie ihn festziehen.
6. Schließen Sie den vorhandenen Einlassschlauch an den Pumpeneinfluss an. Ein Muffenadapter von 16 mm (5/8") auf 19 mm (3/4") ist im Lieferumfang enthalten und kann an die

VARIATIONEN

MODELL NR.

BESCHREIBUNG

37010-0092

Toilettenumbau, 12 Volt

37010-0097

Toilettenumbau, 24 Volt

ANWENDUNG

Die elektrische Toilette von Jabsco kann über oder unter der Wasserlinie installiert werden. Die Spülpumpe ist selbstansaugend mit einer vertikalen Förderhöhe von bis zu 1,2 m (4 Fuß); die Entleerungsmazeratorpumpe kann gegen eine vertikale Förderhöhe von bis zu 1,2 m (4 Fuß) arbeiten.

Die Serie 37010 kann zum Umrüsten von Raritan PH oder Compact, Wilcox-Crittenden "Head Mate", Groco HC, Brydon Nr. 9127, 9128 oder Nr. 59128 und praktisch allen anderen Schiffstoilettenmodellen verwendet werden, die die "Standard"-Schüsselkonfiguration mit einem Schraubenkreis von 9,5 cm (3-3/4") Durchmesser und einem 4-Loch-Muster im Boden verwenden. Prüfen Sie die Maßzeichnung, um sicherzugehen, dass die Schüssel zu den geeigneten Flanschabmessungen passt.

Die Serie 37010 umfasst die komplette motorisierte Basisbaugruppe, die Beckendichtung, vier Schrauben und Unterlegscheiben für das Becken, zwei Adapter von 16 mm (5/8") auf 19 mm

übliche Einlassschlauchgröße von 19 mm (3/4") angepasst werden. Vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse luftdicht und frei von scharfen Biegungen oder Verengungen sind.

- Schließen Sie den 1" (25mm) Abflussschlauch an den Abflussanschluss an (1-1/2" (38mm) Schlauch bei Verwendung des 1-1/2" (38mm) Abflussadapters) und stellen Sie eine geeignete Verbindung zum Fäkalientank oder einem anderen Abflusssystem her. Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen.
- Für die Installation unterhalb der Wasserlinie eine Entlüftungsschleife mit Magnetventil in den Ansaugschlauch einbauen und bei allen Krängungs- oder Trimmwinkeln etwa 20 cm (8") über der Wasserlinie positionieren. *Eine Entlüftungsschleife sollte auch für den Abfluss verwendet werden, wenn das Gerät an eine Rumpfdurchführung angeschlossen ist.
- Bei Installationen oberhalb der Wasserlinie sollte eine Schleife in der Abflussleitung etwa 20 cm über dem Beckenboden angebracht werden, um das Wasser im Becken zurückzuhalten. Bei einigen Installationen kann ein Rückschlagventil in der Ansaugleitung erforderlich sein, um die Ansaugfähigkeit der Spülwasserpumpe zu unterstützen.
- Wenn die Seeventile durch den Rumpf nicht bequem von der Toilette aus bedient werden können, müssen geeignete Absperrventile für die Zu- und Abflussanschlüsse installiert werden.

**In einigen Installationen, in denen eine Entlüftungsschleife im Ansaugschlauch installiert ist, sind die Ansaugfähigkeit und die Fließbeschränkungen der Spülpumpe reduziert, was die Funktion der Toilette beeinträchtigen kann. Um die Leistung der Pumpe wiederherzustellen, schließen Sie ein Magnetventil (Jabco Nr. 37068-2000) an den Entlüftungsanschluss an, um die Luftzufuhr während des Spülzyklus zu unterbrechen. Der Messinganschluss des Magnetventils (entfernen Sie den Kunststofffilter, falls vorhanden) sollte mit einem 3/16"-Schlauch (4,76 mm) an den Toiletteneinlass angeschlossen und das Magnetventil parallel mit dem Toilettenmotor verdreht werden. Siehe Diagramm 1 für Installations- und Verdrahtungsanweisungen.*

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

ROHRLEITUNGSANSCHLÜSSE: Schließen Sie den Einlassschlauch entweder mit einem Schlauch mit 5/8" (16 mm) oder 3/4" (19 mm) ID an (eine Muffe zur Anpassung des Pumpeneinlasses von 5/8" auf 3/4" (16 mm auf 19 mm) ist im Lieferumfang enthalten). Vergewissern Sie sich, dass alle Einlassanschlüsse luftdicht und frei von scharfen Biegungen oder Verengungen sind.

HINWEIS: Der Toiletteneinlass darf nicht an ein unter Druck stehendes Wassersystem angeschlossen werden.

Schließen Sie den 1" (25mm) oder 1-1/2" (38mm) Schlauch an den Auslassanschluss an (Adapter 98023-0080 ist im Lieferumfang enthalten, um den Auslassanschluss in einen 1-1/2" (38mm) ID Schlauch umzuwandeln) und stellen Sie eine geeignete Verbindung zum Fäkalientank oder einem anderen Auslasssystem her. Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen.

Wenn sich die Toilette bei normaler (auch statischer) Krängung und/oder Trimmung des Schiffes unterhalb der Wasserlinie befindet oder befinden kann, muss ein 3/4" (19 mm) Entlüftungsstutzen in den Schlauch zwischen der Spülpumpe und

dem Einlasseseehahn eingebaut werden. Das Vented Loop Fitting mit Magnetventil nach dem Einbau muss so positioniert werden, dass es bei allen Krängungs- und Trimmwinkeln leicht* über der Wasserlinie bleibt.

**Die empfohlene Mindesthöhe über der Wasserlinie beträgt 20 cm (8").*

Bei Installationen oberhalb der Wasserlinie muss eventuell ein Rückschlagventil in die Spülwasserzulaufleitung eingebaut werden, um ein schnelles Ansaugen der Pumpe zu gewährleisten. Um das Wasser in der Schüssel zurückzuhalten, machen Sie eine Schleife in der Abflussleitung etwa 20 cm über dem Schüsselboden.



VORSICHT: Schließen Sie die Toilette nicht an die Wasserversorgung des Schiffes an. Andernfalls kann es zu einer Verunreinigung der tragbaren Wasserversorgung kommen. Wenn Frischwasser für die Spülung bevorzugt wird, ist ein separater Frischwassertank vorzusehen, der nur die Toilette mit Wasser versorgt.

SCHLIESSEN SIE DEN ZULAUFSCHAUCH NICHT AN EINEN UNTER DRUCK STEHENDEN TEIL DES WASSERSYSTEMS AN.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE: Wählen Sie einen Standort für den Schalter und das Hinweisschild und stellen Sie sicher, dass die Kabel von der Toilette und der Stromquelle zum Schalter geführt werden können. Stellen Sie sicher, dass die Platte, an der der Schalter installiert werden soll, nicht mehr als 25 mm (1") dick ist. Bohren Sie ein 16 mm (5/8") großes Montageloch und installieren Sie den Schalter und das Hinweisschild. Verwenden Sie eine Kupferlitze mit der richtigen Größe (siehe Tabelle mit den elektrischen Spezifikationen), um eine Seite des Schalters mit der positiven Stromquelle zu verbinden.

HINWEIS: Die richtige Kabelgröße und sichere Kabelverbindungen sind sehr wichtig. Unterdimensionierte Kabel und ungesicherte oder korrodierte Kabelverbindungen führen zu einer Verringerung der Pumpenleistung und möglicherweise zum Ausfall der Pumpe. **Eine Sicherung oder ein gleichwertiger Stromkreisunterbrecher (siehe Tabelle mit den elektrischen Daten) muss in der positiven Stromleitung innerhalb von sieben Zoll von der Stromquelle oder in der Stromverteilerfahle installiert werden.** Schließen Sie die andere Seite des Schalters an das orangefarbene (positive) Motorkabel an. Verbinden Sie das schwarze (negative) Motorkabel mit der negativen Seite der Batterie oder der geerdeten Stromschiene. Wenn das Magnetventil verwendet wird, schließen Sie das blaue Kabel des Magnetventils an denselben Kabelanschluss auf der Rückseite des Schalters an wie das orangefarbene Kabel des Motors. Schließen Sie das schwarze Kabel des Magnetventils an die Batteriemasse oder die negative Stromschiene an.

HINWEIS: Die korrekte Motorpolarität (orange an positiv, schwarz an negativ) ist wichtig. Bei falscher Polarität kann der Motor beschädigt werden und die Garantie erlischt. Für den ordnungsgemäßen Betrieb der elektrischen Toilette von Jabco ist die volle Spannung am Motor erforderlich. Die Toilette muss in einem Stromkreis verdreht werden, der unabhängig von allen anderen Zubehörteilen ist.

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATIONEN

Spannung	Ampere- verbrauch	Sicherung Größe	Drahtstärke pro Meter Länge*				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)	40'-60' (12,2 m-18,3 m)
12 Vdc	16	25	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)	#8 (10 mm²)	#6 (16 mm²)
24 Vdc	8	15	#16 (1,5 mm²)	#14 (2,5 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)

*Die Länge der Strecke ist die gesamte Entfernung von der Stromquelle zum Produkt und zurück zum Boden.

BETRIEBSANLEITUNG

Vergewissern Sie sich, dass alle Einlass- und Auslassventile geöffnet sind; drücken Sie den Schaltknopf, um die Pumpe in Betrieb zu nehmen. Betätigen Sie den Schalter, bis die Schüssel vollständig gespült ist und die Abflusspumpe das Wasser vom Boden der Schüssel abgesaugt hat.

Die elektrische Marine-Toilette von Jabsco wird bei ordnungsgemäßer Verwendung jahrelang störungsfrei funktionieren. Sie ist für Abfall und Toilettenpapier geeignet. Lappen, Damenbinden oder harte, feste Gegenstände können nicht verwendet werden.

Reinigen Sie die Toilette mit milden, nicht scheuernden Reinigungsmitteln ohne starke Aromastoffe. Reinigungsmittel mit hohen Konzentrationen von Aromastoffen, wie z. B. Kiefernreiniger und stark parfümierte Entfettungskonzentrate, können dazu führen, dass das Laufrohr der Pumpe answillt und möglicherweise verstopft.

Wenn der Behälter nicht abpumpt und sich zu füllen beginnt, schließen Sie das Einlassventil teilweise, bis der Behälter frei ist und vollständig abgepumpt wurde. Betätigen Sie dann einige Sekunden lang beide Ventile, um die gesamte Toilette und das Abflusssystem zu entleeren. Wenn die Toilette nicht benutzt wird oder das Schiff unbeaufsichtigt ist, schließen Sie aus Sicherheitsgründen sowohl den Einlass- als auch den Auslasshahn.

Zum Entleeren für die Winterpause das Einlassventil schließen und einige Sekunden lang betätigen, bis das gesamte Wasser abgepumpt ist.

DEMONTAGE

Die Einlass- und Auslassschläuche der Pumpe abnehmen. Vier Schrauben, Schlüssel Nr. 23, entfernen und die komplette Baugruppe aus Motor, Pumpe und Zerkleinerer herausziehen. Das Zerkleinerergehäuse vom Sockel abnehmen.



WARNUNG: Überschwemmungsgefahr.

Schließen Sie vor der Demontage der Toilette die Einlass- und Auslassventile. Bei

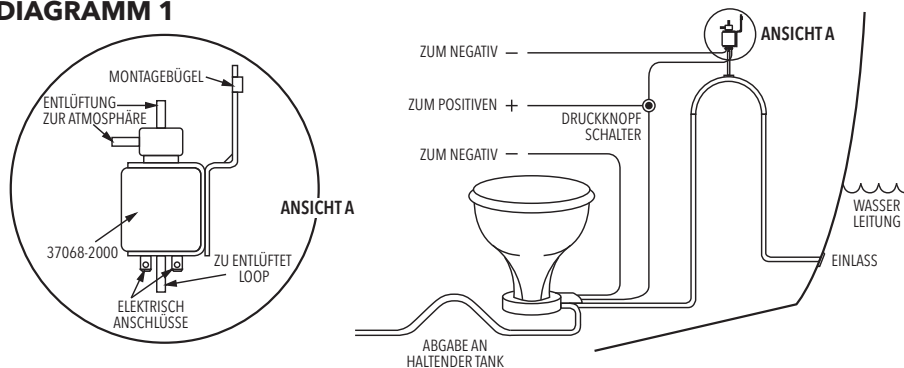


Nichtbeachtung kann es zu Überschwemmungen kommen, die zu Sachschäden und Todesfällen führen können.

Entfernen Sie die Auslassöffnung, Schlüssel Nr. 9, und überprüfen Sie das Jokerventil. Die Sicherungsmutter der Zerkleinerplatte, Schlüssel Nr. 12, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und den Zerkleinerer entfernen. Die Welle gegen Verdrehen sichern, indem ein Schraubenzieher in den Schlitz der Welle gesteckt wird, der aus der Rückseite des Motors herausragt. Lösen Sie die Stellschraube des Zentrifugallauftrags und schieben Sie das Laufrohr von der Motorwelle.

Entfernen Sie die vier Flachkopfschrauben, Schlüssel Nr. 17 und 18, die Verschleißplatte, Schlüssel Nr. 21, die Wellendichtungshülse, Schlüssel Nr. 20, und die Dichtung, Schlüssel Nr. 24; schieben Sie dann die Pumpeneinheit von der Motorwelle. Alle verschlissenen oder beschädigten Teile austauschen, die übrigen Teile reinigen.

DIAGRAMM 1



WIEDEREINBAUANLEITUNG

Dichtung in das Gehäuse drücken, so dass die Lippe zum Laufrohr zeigt; darauf achten, dass die Dichtung nicht in der Bohrung verankert. Pumpengehäuse auf den Motor montieren und auf dem Register positionieren; die Laufrohrbohrung mit Pumpenfett schmieren. Laufrohr, Dichtung und Verschleißplatte einbauen. Darauf achten, dass die Dichtungsflächen sauber und glatt sind. Schrauben der Verschleißplatte festziehen. Wellendichtung auf die Welle schieben und in die Bohrung der Verschleißplatte einsetzen. Das Zentrifugallaufrohr etwa 1/8" von der Verschleißplatte entfernt

positionieren und mit der Stellschraube sichern.

Das Zerkleinerergehäuse um das Zentrifugallaufrohr herum positionieren, dann die Zerkleinerplatte auf das Ende der Welle setzen und mit der Kontermutter sichern. Den O-Ring in die Nut der Verschleißplatte einlegen (ein wenig Fett hilft bei der Fixierung). Richten Sie die Passfeder auf der Oberseite des Zerkleinerergehäuses mit dem Schlitz im Sockel aus und schieben Sie die Zerkleinerer-Baugruppe in den Sockel. Sichern Sie die Pumpenbaugruppe mit den vier Schrauben.

GARANTIE

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xyblem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RÜCKGABEVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Wenden Sie sich bitte an die zuständige Stelle mit einem Kaufbeleg, um das Datum zu überprüfen.

IT Serie 37010 / Kit di conversione

CARATTERISTICHE

- Pompa di lavaggio con maceratore e bacinella ad alta capacità
- Pompa di lavaggio a girante flessibile
- Motore a magneti permanente, completamente chiuso, con albero in acciaio inossidabile
- Conforme alle norme USCG 183.410 e ISO 8846 MARINE per la protezione dall'accensione
- Semplice interruttore a pulsante incluso
- Tutti i materiali resistenti alla corrosione per uso marino

SPECIFICHE

- Ingresso da 5/8" (16 mm) o 3/4" (19 mm), uscita da 1" (25 mm) Valvola di ritegno in scarico
- Adattatore per tubo flessibile da 1" x 1-1/2" (da 25 mm a 38 mm) incluso per adattarsi alle tubature di scarico da 1-1/2" (38 mm).
- Flusso di scarico Circa 1-1/2 Qts. (1,4 litri) per 5 secondi di funzionamento

VARIAZIONI

MODELLO N.	DESCRIZIONE
37010-0092	Conversione per WC, 12 Volt
37010-0097	Conversione per WC, 24 Volt

APPLICAZIONE

La toilette elettrica Jabsco può essere installata sopra o sotto la linea di galleggiamento. La pompa di scarico è autoadescente con un sollevamento verticale fino a 1,2 m; il maceratore di scarico può funzionare con una prevalenza verticale fino a 1,2 m.

La serie 37010 può essere utilizzata per convertire le toilette Raritan PH o Compact, Wilcox-Crittenden "Head Mate", Groco HC, Brydon n. 9127, 9128 o n. 59128 e praticamente qualsiasi altro modello di toilette marina che utilizza la configurazione "standard" della tazza con un cerchio di bulloni da 3-3/4" (9,5 cm) di diametro e uno schema a 4 fori nella base. Controllare il disegno dimensionale per assicurarsi che la tazza si adatti alle dimensioni della flangia come indicato.

La serie 37010 comprende il gruppo base motorizzato completo, la guarnizione della vasca, quattro bulloni e rondelle per la vasca, due adattatori per l'attacco della pompa da 5/8" (16 mm) a 3/4" (19 mm), un tubo bianco da 3/4" (19 mm), un adattatore per l'attacco di scarico da 1" (25 mm) a 1-1/2" (38 mm) e un interruttore di controllo momentaneo.

ASSEMBLAGGIO

1. L'altezza complessiva dopo la conversione può aumentare fino a 1" (25 mm) su alcuni modelli; verificare che sia disponibile uno spazio adeguato se si trova sotto i sedili o le cuccette.
2. Avvitare le viti da 6 mm con la rondella starlock sotto ogni testa nei dadi posizionati nell'incavo esagonale sulla parte superiore della base per formare i perni di fissaggio della vasca (vedere la vista esplosa).



3. Rimuovere il gruppo completo della base manuale e montare la vasca sulla base motorizzata Jabsco. NOTA: le viti da macchina M6 x 2" (50 mm) in dotazione sono adatte alla maggior parte delle ciotoie; tuttavia, alcune flange della ciotola sono più pesanti ed è necessario utilizzare viti da macchina più lunghe. Posizionare le rondelle di plastica contro la flangia della vasca, posizionando la base in modo da ottenere la disposizione più comoda per il collegamento del tubo.
4. Collegare l'uscita della pompa all'attacco posteriore della vasca con un tubo da 3/4" (19 mm). Installare la fascetta stringitubo solo sull'attacco di mandata della pompa.
5. Posizionare il gruppo completo della toilette e fissarlo saldamente su una superficie piana. Assicuratevi di non deformare la base della toilette quando la serrate.
6. Collegare il tubo flessibile di ingresso esistente alla porta di ingresso della pompa. È incluso un adattatore da 5/8" (16 mm) a 3/4" (19 mm) per il montaggio del tubo di ingresso da 3/4" (19 mm), comunemente utilizzato. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano a tenuta d'aria e privi di curve strette o restrizioni.
7. Collegare il tubo flessibile di scarico da 1" (25 mm) all'attacco di scarico (tubo flessibile da 1-1/2" (38 mm) se si utilizza l'adattatore di scarico da 1-1/2" (38 mm)) ed effettuare un collegamento adeguato al serbatoio di stoccaggio o ad altro sistema di scarico. Evitare curve strette o restrizioni.
8. Per l'installazione sotto la linea di galleggiamento, installare un anello di sfiato con elettrovalvola nel tubo di aspirazione e posizionarlo a circa 20 cm sopra la linea di galleggiamento a tutti gli angoli di sbandamento o assetto. *Se il tubo è collegato a un raccordo passascafo, è necessario utilizzare un anello di sfiato anche per lo scarico.
9. Per le installazioni al di sopra della linea di galleggiamento, realizzare un'ansa nella linea di scarico a circa 20 cm dalla base della vasca per trattenere l'acqua nella vasca. Alcune installazioni possono richiedere una valvola di non ritorno nella linea di aspirazione per favorire l'adesamento della pompa dell'acqua di lavaggio.
10. Se i rubinetti a scafo passante non possono essere azionati comodamente dalla toilette, installare valvole di intercettazione adeguate per le connessioni di ingresso e di scarico.

**In alcune installazioni, quando viene installato un anello di sfiato nel tubo di aspirazione, la capacità di adesamento della pompa di risciacquo e le sue caratteristiche di flusso si riducono e possono influire negativamente sul funzionamento della toilette. Per ripristinare le prestazioni della pompa, collegare una valvola solenoide (Jabsco n. 37068-2000) all'ingresso dell'aria di sfiato per interrompere l'alimentazione dell'aria durante il ciclo di risciacquo. L'attacco in ottone dell'elettrovalvola (rimuovere il filtro di plastica se montato) deve essere collegato all'ingresso dell'aria di sfiato con un tubo flessibile da 3/16" (4,76 mm) e l'elettrovalvola deve essere collegata in parallelo al motore della toilette. Vedere lo Schema 1 per l'installazione e il cablaggio.*

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTI IDRAULICI: Collegare il tubo di ingresso utilizzando un tubo con ID 5/8" (16 mm) o 3/4" (19 mm) (è incluso un manicotto per adattare l'ingresso della pompa da 5/8" a 3/4" (da 16 mm a 19 mm)). Assicurarsi che tutte le connessioni di ingresso siano ermetiche e prive di curve strette o restrizioni.

AVVISO: L'ingresso della toilette non deve essere collegato a un sistema idrico in pressione.

Collegare il tubo flessibile da 1" (25 mm) o 1-1/2" (38 mm) all'attacco di scarico (l'adattatore 98023-0080 è in dotazione per convertire l'attacco di scarico in un tubo ID da 1-1/2" (38 mm)) e realizzare un collegamento adeguato al serbatoio di stoccaggio o ad altro sistema di scarico. Evitare curve strette o restrizioni.

Se la toilette si trova, o può trovarsi, al di sotto della linea di galleggiamento a qualsiasi assetto normale (anche statico) di sbandamento e/o assetto dell'imbarcazione, è necessario installare un raccordo ad anello ventilato da 3/4" (19 mm) nella lunghezza del tubo flessibile che collega la pompa di risciacquo al rubinetto di ingresso. Il raccordo ad anello con solenoide dopo il montaggio deve essere posizionato in modo da rimanere leggermente* sopra la linea di galleggiamento a tutti gli angoli di sbandamento e assetto.

**L'altezza minima consigliata sopra la linea di galleggiamento è di 20 cm.*

Per le installazioni al di sopra della linea di galleggiamento, potrebbe essere necessario installare una valvola di non ritorno nella linea di aspirazione dell'acqua di lavaggio per garantire un rapido adescamento della pompa. Per trattenere l'acqua nella vasca, creare un'ansa nella linea di scarico a circa 20 cm dalla base della vasca.



ATTENZIONE: non collegare la toilette all'acqua portatile dei serbatoi come fonte di alimentazione. Ciò può causare la contaminazione della rete idrica portatile. Se si preferisce l'acqua dolce per lo sciacquone, prevedere un serbatoio separato per l'acqua dolce che fornisca acqua solo alla toilette.

NON COLLEGARE IL TUBO DI INGRESSO A UNA PARTE PRESSURIZZATA DELL'IMPIANTO IDRICO.

COLLEGAMENTI ELETTRICI: Selezionare una posizione per l'interruttore e la targhetta di istruzioni, assicurandosi che i cavi della toilette e della fonte di alimentazione possano essere indirizzati all'interruttore. Assicurarsi che il pannello dove installare l'interruttore non abbia uno spessore superiore a 1" (25 mm). Praticare un foro di montaggio da 16 mm (5/8") e installare l'interruttore e la targhetta di istruzioni. Utilizzare un filo di rame a trefoli della misura corretta (determinata dalla tabella delle specifiche elettriche) per collegare un lato dell'interruttore alla fonte di alimentazione positiva.

AVVISO: La dimensione corretta dei fili e i collegamenti sicuri sono molto importanti. Fili sottodimensionati e collegamenti non fissati o corrosi causano una riduzione delle prestazioni e un possibile guasto della pompa. **Un fusibile di dimensioni adeguate o un interruttore automatico equivalente (determinato in base alla tabella delle specifiche elettriche) deve essere installato nel cavo di alimentazione positivo entro sette pollici dalla fonte di alimentazione o nel pannello degli interruttori/fus-**

ibili di distribuzione dell'energia elettrica. Collegare l'altro lato dell'interruttore al cavo arancione (positivo) del motore. Collegare il cavo nero (negativo) del motore al lato negativo della batteria o della barra di collegamento a terra. Se si utilizza un'elettrovalvola, collegare il filo blu dell'elettrovalvola allo stesso collegamento del filo arancione del motore sul retro dell'interruttore. Collegare il filo nero del solenoide alla massa della batteria o alla barra negativa.

AVVISO: È importante che la polarità del motore sia corretta (arancione al positivo, nero al negativo). L'inversione di polarità può danneggiare il motore e invalidare la garanzia. Per il corretto funzionamento della toilette elettrica Jabco è necessaria la piena tensione sul motore. La toilette deve essere cablata in un circuito indipendente da tutti gli altri accessori.

ISTRUZIONI PER L'USO

Assicurarsi che i rubinetti di ingresso e di uscita siano tutti aperti; premere il pulsante dell'interruttore per azionarlo. Azionare finché la tazza non è completamente lavata e la pompa di scarico non ha recuperato l'acqua dal fondo della tazza.

La toilette marina elettrica Jabco garantisce anni di servizio senza problemi se utilizzata correttamente. Gestisce i rifiuti e la carta igienica. Non è in grado di gestire stracci, assorbenti o oggetti solidi e duri.

Pulite la toilette con detergenti delicati e non abrasivi, privi di sostanze aromatiche forti. I detergenti con alte concentrazioni di sostanze aromatiche, come i detergenti al pino e i concentrati sgrassanti fortemente profumati, possono causare il rigonfiamento della girante della pompa ed eventualmente il suo blocco.

Se la vaschetta non fuoriesce e comincia a riempirsi, chiudere parzialmente la valvola di ingresso finché la vaschetta non si libera e fuoriesce completamente. Quindi azionate per alcuni secondi entrambe le valvole per liberare l'intera toilette e il sistema di scarico. Per la massima sicurezza, quando la toilette non è in uso o la nave è incustodita, chiudere entrambi i rubinetti di ingresso e di scarico.

Per svuotare l'imbarcazione per la sosta invernale, chiudere la valvola di ingresso e azionare per alcuni secondi fino a quando tutta l'acqua viene pompata fuori.

SMONTAGGIO

Scollegare i tubi di aspirazione e di mandata della pompa.

Rimuovere le quattro viti, chiave n. 23, estrarre l'intero gruppo motore, pompa e maceratore. Rimuovere l'alloggiamento del maceratore dalla base.



AVVERTENZA: pericolo di allagamento.

Chiudere i rubinetti di ingresso e di uscita prima di smontare la toilette. In caso contrario, si possono verificare allagamenti che possono causare danni a cose e persone.



Rimuovere la porta di scarico, chiave n. 9, e ispezionare la valvola jolly. Svitare il dado di bloccaggio della piastra del chopper, chiave n. 12, ruotando in senso antiorario, rivolto verso la piastra e rimuovere il chopper. Impedire all'albero di girare inserendo un cacciavite nella fessura dell'albero che sporge dalla parte posteriore del motore. Allentare la vite di fermo della girante centrifuga e farla scivolare dall'albero del motore.

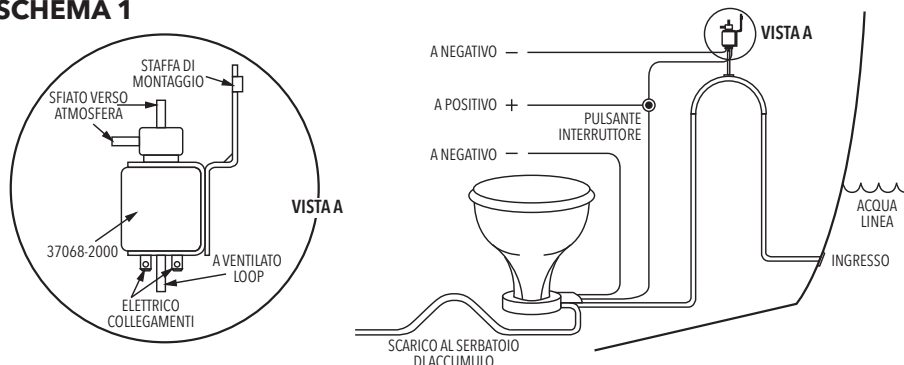
Rimuovere le quattro viti a testa piatta, chiavi n. 17 e 18, la piastra di usura, chiave n. 21, il manicotto di tenuta dell'albero, chiave n. 20, la guarnizione, chiave n. 24; quindi sfilare il gruppo pompa dall'albero motore. Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate e pulire le parti rimanenti.

SPECIFICHE ELETTRICHE

Tensione	Assorbimento in Ampere	Fusibile Dimensione	Dimensione del filo per piede di corsa*				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)	40'-60' (12,2 m-18,3 m)
12 Vcc	16	25	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)	#6 (16 mm ²)
24 Vcc	8	15	#16 (1,5 mm ²)	#14 (2,5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#10 (6 mm ²)

*La lunghezza della corsa è la distanza totale dalla fonte di alimentazione al prodotto e ritorno a terra.

SCHEMA 1



ISTRUZIONI PER IL RIMONTAGGIO

Spingere la guarnizione nel corpo con il labbro rivolto verso la girante, facendo attenzione a non far saltare la guarnizione nel foro. Installare il corpo della pompa sul motore e posizionarlo sul registro; lubrificare il foro della girante con grasso per pompe. Installare girante, guarnizione e piastra di usura. Assicurarsi che le superfici delle guarnizioni siano pulite e lisce. Serrare le viti della piastra di usura. Far scorrere il manico della tenuta dell'albero sull'albero e inserirlo nel foro della piastra di usura. Spostare la girante centrifuga a circa 1/8" dalla piastra di usura e fissarla con una vite di fermo.

Posizionare l'alloggiamento del maceratore intorno alla girante centrifuga, quindi posizionare la piastra di taglio sull'estremità dell'albero e fissarla con il controdado. Installare l'anello 0 nella scanalatura dell'anello 0 sulla superficie della piastra di usura (un po' di grasso aiuterà a mantenerlo in posizione). Allineando la chiave sulla parte superiore dell'alloggiamento del maceratore con la fessura nella base, far scorrere il gruppo del maceratore nella base. Fissare il gruppo pompa con le quattro viti.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE. LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN VIRTÙ DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALI, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xytem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

NL Model 37010-reeks / Ombouwsets

KENMERKEN

- Macerator- en spoelpomp met hoge capaciteit
- Spoelpomp met flexibele waaijer
- Motor met permanente magneet, volledig gesloten, met roestvrijstalen as
- Voldoet aan USCG 183.410 en ISO 8846 MARINE voor ontstekingsbescherming
- Eenvoudige drukknopschakelaar inbegrepen
- Alle corrosiebestendige materialen voor gebruik op zee

SPECIFICATIES

- 5/8" (16mm) of 3/4" (19mm) inlaat, 1" (25mm) uitlaat
- Inclusief slangadapter van 25 tot 38 mm om aan te passen aan afvoerbuizen van 38 mm.
- Doorstroming ca. 1-1/2 Qts. (1,4 liter) per 5 bedrijfsseconden



VARIATIES

MODEL NR.

37010-0092
37010-0097

BESCHRIJVING

Toilet ombouw, 12 Volt
Toilet ombouw, 24 Volt

TOEPASSING

Het Jabsco elektrisch toilet kan boven of onder de waterlijn worden geïnstalleerd. De spoelpomp is zelfaanzuigend met een verticale opvoerhoogte tot 1,2 m (4 voet); de afvoerpomp van de versneller kan werken met een verticale opvoerhoogte tot 1,2 m (4 voet).

De 37010 serie kan worden gebruikt voor het ombouwen van de Raritan PH of Compact, Wilcox-Crittenden "Head Mate", Groco HC, Brydon No. 9127, 9128, of No. 59128 en vrijwel elk ander model scheepstoilet met de "standaard" toiletpotconfiguratie met een boutcirkel van 9,5 cm (3-3/4") diameter, 4 gatenpatroon in de voet. Controleer de maatschets om er zeker van te zijn dat de toiletpot past op de afgebeelde flensafmetingen.

De 37010 serie bestaat uit de complete gemotoriseerde basis, pakkings, vier bouten en ringen voor de toiletpot, twee pompadapters van 16 mm (5/8") naar 19 mm (3/4"), witte slang van 19 mm (3/4"), adapter voor de afvoerpoort van 25 mm (1") naar 38 mm (1-1/2"), en een momentschakelaar.

ASSEMBLAGE

1. De totale hoogte na de ombouw kan bij sommige modellen tot 25 mm toenemen, controleer of er voldoende ruimte is als de kuip zich onder stoelen of stapelbedden bevindt.
2. Schroef 6mm machineschroeven met een starlock ring onder elke kop in de moeren die in de hex uitsparing op de bovenkant van het onderstel zijn geplaatst om de bevestigingsbouten van de kuip te vormen (zie opengewerkte tekening).
3. Verwijder de complete handmatige basis en monteer de kuip op de gemotoriseerde Jabsco basis. **OPMERKING:** De meegeleverde M6 x 2" (50mm) lange machineschroeven zijn geschikt voor de meeste kuipen; sommige kuikenflenzen zijn echter zwaarder en er moeten langere machineschroeven worden gebruikt. Plaats de plastic sluitringen tegen de komflens en positioneer het voetstuk zo dat de slangverbinding het gemakkelijkst is.
4. Sluit de pomputlaat aan op de achterste komaansluiting met een slang van 3/4" (19mm). Installeer de slangklem alleen op de uitlaatpoort van de pomp.
5. Plaats het complete toilet en zet het stevig vast op een vlakke ondergrond. Zorg ervoor dat de toiletoet niet kromtrekt wanneer u de toiletoet vastdraait.
6. Sluit de bestaande inlaatslang aan op de inlaatpoort van de pomp. Een adapter van 16 mm (5/8") naar 19 mm (3/4") wordt meegeleverd om aan te sluiten op de gangbare maat van de inlaatslang van 19 mm (3/4"). Zorg ervoor dat alle aansluitingen luchtdicht zijn en vrij van scherpe bochten of beperkingen.
7. Sluit de afvoerslang van 25 mm (1") aan op de afvoerpoort (38 mm (1-1/2")) slang bij gebruik van de afvoeradapter van 38 mm (1-1/2")) en maak een geschikte verbinding met de vuilwatertank of een ander afvoersysteem. Vermijd scherpe bochten of beperkingen.
8. Voor installatie onder de waterlijn, installeer een ontluchtingslus met magneetventiel in de inlaatslang en plaats deze ongeveer 20 cm boven de waterlijn bij alle hoeken van slagzij of trim. *Een ontluchtingskring moet ook worden gebruikt voor de afvoer indien aangesloten op een rompdooier.
9. Voor installaties boven de waterlijn moet een lus in de afvoerleiding worden gemaakt van ongeveer 20 cm boven de bodem van de kuip om het water in de kuip te houden. Bij sommige installaties kan een terugslagklep in de inlaatleiding nodig zijn om de spoelwaterpomp te helpen voorpompen.

10. Indien de door de romp lopende zeelsluis niet gemakkelijk vanaf het toilet kunnen worden bediend, moet u geschikte afsluitkleppen installeren voor de inlaat- en de uitlaatverbindingen.

**In sommige installaties, waar een ontluchtingslus in de inlaatslang is geïnstalleerd, worden de aanzuig- en doorstroomkarakteristieken van de spoelpomp verminderd, hetgeen een nadelige invloed kan hebben op de werking van het toilet. Om de prestaties van de pomp te herstellen, sluit u een magneetventiel (Jabsco nr. 37068-2000) aan op de ontluchtingsinlaat om de luchttoevoer tijdens de spoelcyclus te onderbreken. De messingspoort van de elektromagneetklep (verwijder het plastic filter indien aanwezig) moet worden verbonden met de ontluchtingsinlaat met een slang van 4,76 mm (3/16") en de elektromagneetklep moet parallel met de toiletmotor worden bedraaid. Zie Schema 1 voor een illustratie van de installatie en de bedrading.*

INSTALLATIEHANDLEIDING

LOODGIETERSAANSLUITINGEN: Sluit de inlaatslang aan met behulp van een slang met een ID van 5/8" (16 mm) of 3/4" (19 mm) (er wordt een mof meegeleverd om de inlaat van de pomp aan te passen van 5/8" naar 3/4" (16 mm naar 19 mm)). Zorg ervoor dat alle inlaataansluitingen luchtdicht zijn en vrij van scherpe bochten of beperkingen.

OPMERKING: De toiletinlaat mag niet worden aangesloten op een waterleiding onder druk.

Sluit een slang van 25 mm of 38 mm aan op de afvoerpoort (adapter 98023-0080 wordt bijgeleverd om de afvoerpoort om te vormen tot een slang met een ID van 38 mm) en maak een geschikte verbinding met de vuilwatertank of een ander afvoersysteem. Vermijd scherpe bochten of beperkingen.

Als het toilet zich onder de waterlijn bevindt, of kan bevinden, bij elke normale (inclusief statische) stand van de scheepshelling en/of trim, moet een 3/4" (19mm) Vented Loop Fitting worden geïnstalleerd in de slanglengte die de spoelpomp verbindt met de inlaat zoekraan. De Vented Loop Fitting met solenoid na de fitting moet zodanig worden geplaatst dat deze iets* boven de waterlijn blijft bij alle hoeken van slagzij en trim.

**Aanbevolen minimumhoogte boven de waterlijn is 20 cm.*

Bij installaties boven de waterlijn kan het nodig zijn een terugslagklep in de spoelwaterinlaatleiding te installeren om een snelle aanzuiging van de pomp te verzekeren. Om het water in de spoelbak vast te houden, maakt u een lus in de afvoerleiding, ongeveer 20 cm boven de bodem van de spoelbak.



WAARSCHUWING: Sluit het toilet niet aan op het draagbare water van de vaartuigen als voedingsbron. Dit kan leiden tot verontreiniging van de drinkwatervoorziening. Indien u de voorkeur geeft aan vers water om door te spoelen, zorg dan voor een aparte verswatertank om alleen het toilet van water te voorzien.

SLUIT DE INLAATSLANG NIET AAN OP EEN ONDER DRUK STAAND DEEL VAN HET WATERSYSTEEM.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: Kies een plaats voor de schakelaar en de instructieplaat en zorg ervoor dat de draden van zowel het toilet als de stroombron naar de schakelaar kunnen worden geleid. Zorg ervoor dat het paneel waarop de schakelaar wordt geïnstalleerd niet dikker is dan 25 mm. Boor een montagegat van 16 mm (5/8") en installeer de schakelaar en de instructieplaat. Gebruik gevlochten koperdraad van de juiste maat (bepaald aan de hand van de elektrische specificatiekaart) om één zijde van de schakelaar aan te sluiten op de positieve stroombron.

OPMERKING: De juiste draadgrootte en veilige draadverbindingen zijn zeer belangrijk. Een te kleine draad en onbeveiligde of gecorrodeerde draadverbindingen zullen leiden tot een vermindering van de pompprestaties en mogelijk tot het uitvallen van de pomp. **Een zekering van de juiste grootte of een gelijkwaardige stroomonderbreker (bepaald aan de hand van de elektrische specificatiekaart) moet worden geïnstalleerd in de positieve stroomkabel binnen zeven inches van de stroombron of in het elektrische stroomverdeelkast/ zekeringenpaneel.** Sluit de andere kant van de schakelaar aan op de oranje (positieve) motorkabel. Sluit de zwarte (negatieve) motorkabel aan op de negatieve kant van de accu of het geaarde bussysteem. Als de magneetklep wordt gebruikt, sluit u de blauwe draad van de magneetklep aan op dezelfde draadaansluiting aan de achterkant van de schakelaar als de oranje draad van de motor. Verbind de zwarte draad van de elektromagneet met de massa van de accu of de negatieve rail.

OPMERKING: De juiste motor polariteit (oranje naar positief, zwart naar negatief) is belangrijk. Omgekeerde polariteit kan de motor beschadigen en de garantie ongeldig maken. Volledige spanning op de motor is vereist om het Jabsco elektrisch toilet goed te laten werken. Het toilet moet worden aangesloten op een circuit dat onafhankelijk is van alle andere accessoires.

GEBRUIKSAANWIJZING

Zorg ervoor dat alle inlaat- en uitlaatgegensloten open staan; druk op de knop om de schakelaar in werking te stellen. Bedien totdat de toiletpot volledig gespoeld is en de afvoerpomp het water van de bodem van de pot heeft weggespoeld.

Het Jabsco elektrisch scheepstoilet zal u jarenlang probleemloos van dienst zijn, indien het correct wordt gebruikt. Het kan afval en toiletpapier verwerken. Het is niet geschikt voor voden, maandverband of harde, vaste voorwerpen.

Maak het toilet schoon met milde niet-schurende reinigingsmiddelen zonder sterke aromatische stoffen. Reinigingsmiddelen met een hoge concentratie aromatische stoffen, zoals dennenreinigers

en sterk geurende ontvettingsconcentraten, kunnen de waaier van de pomp doen zwellen en mogelijk vastlopen.

Als de bak niet leeggepompt wordt en zich begint te vullen, sluit dan de inlaatklep gedeeltelijk totdat de bak leeggepompt is en volledig leeggepompt is. Laat vervolgens beide kleppen een paar seconden open staan om het hele toilet en het afvoersysteem leeg te pompen. Sluit voor maximale veiligheid zowel de inlaat- als de uitlaatsluiters als het toilet niet in gebruik is of als het vaartuig niet wordt bewaakt.

Om het toilet leeg te pompen tijdens de winterperiode, sluit u de inlaatklep en laat u hem enkele seconden draaien tot al het water eruit is gepompt.

DISASSEMBLAGE

Koppel de inlaat- en uitlaatslangen van de pomp los. Verwijder vier schroeven, sleutel nr. 23, en trek de complete motor, pomp en snij-inrichting eruit. Verwijder de behuizing van de snij-inrichting van de basis.



WAARSCHUWING: Overstromingsgevaar.

Sluit de inlaat- en uitlaatgegens voordat u het toilet demonteert. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot overstroming met verlies van eigendommen en mensenlevens tot gevolg.



Verwijder de uitlaatpoort, sleutel nr. 9, en inspecteer de joker-klep. Draai de borgmoer van de chopperplaat, sleutel nr. 12, los door tegen de klok in te draaien, met de voorkant naar de plaat toe, en verwijder de chopper. Voorkom dat de as draait door een schroevendraaier in de gleuf van de as te steken die aan de achterkant van de motor uitsteekt. Draai de stelschroef van de centrifugale waaier los en schuif de waaier van de motoras.

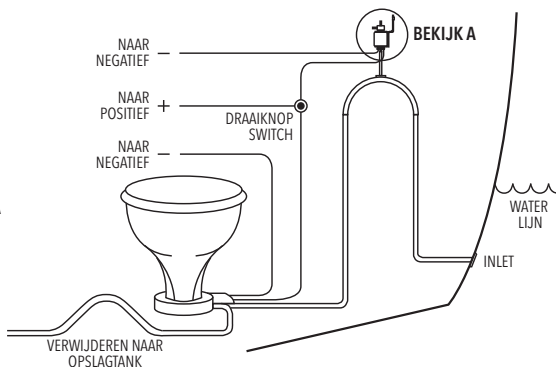
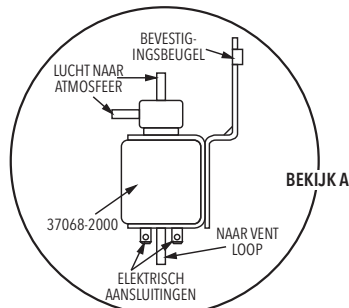
Verwijder vier platkop Schroeven, sleutels nr. 17 & 18, slijtplaat, sleutel nr. 21, aafdichtingsbus, sleutel nr. 20, pakking, sleutel nr. 24; schuif vervolgens de pompassemblage van de motoras. Vervang alle versleten of beschadigde onderdelen, reinig de overige onderdelen.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Spanning	Ampere Trekken	Zekering maat	Draadgrootte per meter*				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)	40'-60' (12,2 m-18,3 m)
12 Vdc	16	25	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#8 (10 mm ²)	#6 (16 mm ²)
24 Vdc	8	15	#16 (1,5 mm ²)	#14 (2,5 mm ²)	#12 (4 mm ²)	#10 (6 mm ²)	#10 (6 mm ²)

* De lengte van het traject is de totale afstand van de stroombron tot het product en terug naar de grond.

DIAGRAM 1



INSTRUCTIES VOOR HERMONTAGE

Druk de pakking in het pomphuis met de lip naar de waaier gericht; zorg ervoor dat de pakking niet in de boring stuikt. Installeer het pomphuis op de motor en plaats het in het register; smeer de waaierboring in met pompvet. Installeer de waaier, de pakking en de slijtplaat. Zorg ervoor dat de pakkingvlakken schoon en glad zijn. Draai de schroeven van de slijtplaat vast. Schuif de asafdichtingsbus op de as en plaats hem in de boring in de slijtplaat. Verplaats de centrifugale waaier ongeveer 1/8" van de slijtplaat en zet hem vast met de stelschroef.

Plaats de maceratorbehuizing rond de centrifugale waaier en plaats vervolgens de snijplaat op het einde van de as en zet hem vast met de borgmoer. Installeer de O-ring in de O-ring groef in het slijtplaat oppervlak (een beetje vet zal helpen om op zijn plaats te blijven). Breng de spie bovenop de behuizing van de snij-inrichting op één lijn met de gleuf in de basis en schuif de snij-inrichting in de basis. Zet de pomp vast met de vier schroeven.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND VAN DEZE OVEREENKOMST HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEEGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

RETOURPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Modell 37010-serien / Omvandlingssatser

FUNKTIONER

- Macerator- och skålpumpar med hög kapacitet
- Spolningspump med flexibelt pumphjul
- Motor med permanentmagnet, helt sluten, med axel av rostfritt stål
- Överensstämmer med USCG 183.410 och ISO 8846 MARINE för antändningsskydd.
- Enkel tryckknappskontakt ingår
- Alla korrosionsbeständiga material för marin användning



SPECIFIKATIONER

- Inlopp 5/8" (16 mm) eller 3/4" (19 mm), utlopp 1" (25 mm)
Backflow-kontrollventil i utloppet
- Slangadapter 1 "x 1-1/2" (25mm till 38mm) ingår för anpassning till 1-1/2" (38mm) avloppsledningar.
- Genomströmning ca 1-1/2 Qts. (1,4 liter) per 5 sekunders drift.

VARIATIONER

MODELL NR.	BESKRIVNING
37010-0092	Toalettkonvertering, 12 Volt
37010-0097	Toalettkonvertering, 24 Volt

ANSÖKAN

Jabsco elektriska toalett kan installeras ovanför eller under vattenlinjen. Spolpumpen är självsgående med ett vertikalt lyft på upp till 1,2 m (4 fot); utloppspumpen med macerator kan fungera mot en vertikal höjd på upp till 1,2 m (4 fot).

37010-serien kan användas för att konvertera Raritan PH eller Compact, Wilcox-Crittenden "Head Mate", Groco HC, Brydon No. 9127, 9128 eller No. 59128 och praktiskt taget alla andra modeller av marina toaletter som använder den "standard" skålkonfigurationen med en bultcirkel med en diameter på 9,5 cm (3-3/4") och ett mönster med fyra hål i botten. Kontrollera mättrinitningen för att vara säkra på att skålen passar flänsens dimensioner som visas.

37010-serien innehåller den kompletta motoriserade basenheten, skålpackning, fyra bultar och brickor för skålen, två adapterar för pumpportar på 5/8" (16 mm) till 3/4" (19 mm), 3/4" (19 mm) vit slang, adapter för utloppsport på 1" (25 mm) till 1-1/2" (38 mm) och momentan kontrollbrytare.

MONTERING

1. Den totala höjden efter ombyggnaden kan öka med upp till 25 mm (1") på vissa modeller, kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme om den är placerad under säten eller kojor.
2. Skruva in 6 mm maskinskruvor med stjärnlåsbricka under varje huvud i muttrar som är placerade i den sexkantiga fördjupningen på basens ovansida för att bilda skålfästningsdubbar (se explosionsbild).
3. Ta bort hela den manuella basen och montera skålen på Jabcos motoriserade bas. OBS: M6 x 2" (50 mm) långa maskinskruvor som medföljer är lämpliga för de flesta skålar, men vissa skållänsar är tyngre och längre maskinskruvor måste användas. Placera plastbrickorna mot skållänsen och placera basen så att slanganslutningen blir så bekväm som möjligt.
4. Anslut pumpens utlopp till den bakre skålslutningen med 3/4" (19 mm) slang. Montera slangklämman endast på pumpens utloppsanslutning.
5. Placera den kompletta toalettenheten och fäst den ordentligt på en plan yta. Se till att toalettbasen inte förvrängs när du drar fast toalettbasen.
6. Anslut den befintliga inloppsslangen till pumpens inloppsport. En adapter med hylsa från 5/8" (16 mm) till 3/4" (19 mm) medföljer för att passa till den vanliga inloppsslangen på 3/4" (19 mm). Se till att alla anslutningar är lufttåta och fria från skarpa böjningar eller begränsningar.
7. Anslut 25 mm (1") utloppsslang till utloppsspöppningen (38 mm (1-1/2") slang om du använder 38 mm (1-1/2") utloppsadapter) och gör en lämplig anslutning till en behållartank eller annat utloppssystem. Undvik skarpa böjningar eller begränsningar.
8. För installation under vattenlinjen, installera en ventilerad slinga med magnetventil i inloppsslangen och placera den cirka 20 cm (8") över vattenlinjen vid alla vinklar av krängning eller trimning. *En ventilerad slinga bör också användas för utloppet om den är ansluten till en montering genom skrovet.
9. För installationer ovanför vattenlinjen, gör en slinga i utloppsledningen ca 20 cm ovanför skålens botten för att hålla kvar vattnet i skålen. Vid vissa installationer kan det behövas en backventil i inloppsledningen för att underlätta spolvattenpumpens startförmåga.
10. Om det inte går att manövrera sjökranar genom skrovet från toalettens plats, installera lämpliga avstängningsventiler för inlopps- och utloppsanslutningar.

*Det i vissa installationer när en ventilerad slinga installeras i inloppsslangen minskar spolpumpens startförmåga och flödesegenskaper, vilket kan påverka toalettens funktion negativt. För att återställa pumpens prestanda ansluts en magnetventil (Jabco nr 37068-2000) till ventilationsluftintaget för att avbryta luftflödet till spolningscykeln. Måssingsporten på magnetventilen (ta bort plastfiltret om det är monterat) ska anslutas till ventilationsintaget med en 4,76 mm (3/16") slang och magnetventilen ska kopplas parallellt med toalettmotorn. Se diagram 1 för en illustration av installation och kabeldragning.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

VVS-ANSLUTNINGAR: Anslut inloppsslangen med hjälp av en slang med en diameter på antingen 5/8" (16 mm) eller 3/4" (19 mm) (en hylsa medföljer för att anpassa pumpens inlopp från 5/8" till 3/4" (16 mm till 19 mm)). Se till att alla inloppsanslutningar är lufttåta och fria från skarpa böjningar eller begränsningar.

OBS: Toalettintaget får inte anslutas till ett trycksatt vattensystem.

Anslut 25 mm (1") eller 38 mm (1-1/2") slang till utloppsporten (adapter 98023-0080 ingår för att konvertera utloppsporten till 38 mm (1-1/2") ID-slang) och gör en lämplig anslutning till en tank eller annat utloppssystem. Undvik skarpa böjningar eller begränsningar.

Om toaletten befinner sig eller kan finnas sig under vattenlinjen vid varje normal (inklusive statisk) inställning av fartygets krängning och/eller trimning, måste en 3/4" (19 mm) ventilerad loopkoppling installeras i den slanglängd som förbinder spolpumpen med inloppsventileringen. Den ventilerade slingan med solenoid efter monteringen måste placeras så att den ligger något* över vattenlinjen vid alla krängnings- och trimningsvinklar.

*Rekommenderad lägsta höjd över vattenlinjen är 20 cm (8").

För installationer ovanför vattenlinjen kan en backventil behövas installeras i spolvattenintagsledningen för att säkerställa snabb start av pumpen. För att hålla kvar vattnet i skålen gör du en slinga i utloppsledningen cirka 20 cm (8") ovanför skålens botten.



OBSERVERA: Anslut inte toaletten till vattenkärnen som bärbar vattenkälla. Detta kan leda till att den bärbara vattenförsörjningen förorenas. Om färskvatten föredras för spolning ska en separat färskvattentank tillhandahållas för att leverera vatten endast till toaletten.

ANSLUT INTE INLOPPSSLANGEN TILL EN TRYCKSAT DEL AV VATTENSYSTEMET.

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR: Välj en plats för strömbrytaren och instruktionsskylten och se till att ledningar från både toaletten och strömkällan kan ledas till strömbrytaren. Se till att panelen där strömbrytaren installeras inte är tjockare än 25 mm (1"). Borra ett 16 mm (5/8") monteringshål och installera strömbrytaren och instruktionsskylten. Använd trådlös koppartråd av rätt storlek (bestämd enligt tabellen över elektriska specifikationer) för att ansluta ena sidan av brytaren till den positiva strömkällan.

OBS: Det är mycket viktigt med rätt trådstorlek och säkra trådanslutningar. Underdimensionerade ledningar och osäkra eller korroderade ledningsanslutningar leder till att pumpens prestanda minskar och att pumpen eventuellt går sönder. **En säkring av lämplig storlek eller motsvarande strömbrytare (bestämd från tabellen över elektriska specifikationer) måste installeras i den positiva strömledningen inom sju tum från strömkällan eller i den elektriska strömfördelningens brytare/säkringspanel.** Anslut den andra sidan av strömbrytaren till den orange (positiva) motorledningen. Anslut den svarta (negativa) motorledningen till batteriets negativa sida eller till en jordad bussbar. Om magnetventilen används, anslut den blå tråden från solenoiden till samma trådanslutning på switchens baksida som den orangea tråden från motorn. Anslut den svarta ledningen från solenoiden till batteriets jord eller den negativa bussbaren.

OBS: Det är viktigt att motorens polaritet är korrekt (orange till positiv, svart till negativ). Omvänd polaritet kan skada motorn och göra garantin ogiltig. Full spänning vid motorn krävs för att Jabco elektriska toalett ska fungera korrekt. Toaletten måste kopplas in i en krets som är oberoende av alla andra tillbehör.

BRUKSANVISNINGAR

Se till att alla inlopps- och utloppsskranar är öppna; tryck på knappen för att aktivera omkopplaren. Låt den fungera tills skålen är helt genomspolad och utloppspumpen har rensat ut vatten från botten av skålen.

Jabscos elektriska marina toalett kommer att ge många års problemfri service om den används på rätt sätt. Den tar hand om avfall och toalettpapper. Den tar inte hand om trasor, bindor eller hårda fasta föremål.

Rengör toaletten med milda rengöringsmedel utan slipmedel och utan starka aromer. Rengöringsmedel med höga koncentrationer av aromater, t.ex. tallrengöringsmedel och starkt doftande avfettningsmedelskoncentrat, kan få pumpens pumphjul att svälla och eventuellt fastna.

Om skålen inte pumpas ut och börjar fyllas, stäng delvis inloppsventilen tills skålen är rensad och helt pumpad ut. Kör sedan i några sekunder med båda ventilerna öppna för att rensa hela toaletten och utloppssystemet. För maximal säkerhet, när toaletten inte används eller när fartyget är oöversiktligt, stäng både inlopps- och utloppskranen.

För att tömma inför vinteruppläggning, stäng inloppsventilen och kör i några sekunder tills allt vatten har pumpats ut.

DEMONTERING

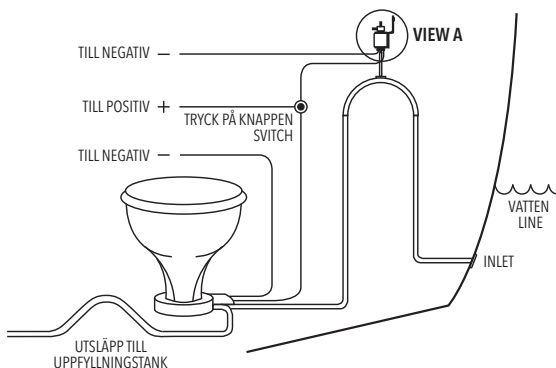
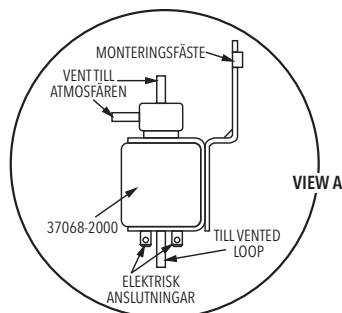
Koppla bort pumpens inlopps- och utloppsslangar. Ta bort fyra skruvar, nyckel nr 23, och dra ut hela motor-, pump- och maceratoraggregatet. Avlägsna maceratorhuset från basen.

ELEKTRISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	Ampere dragning	Säkring storlek	Trådstorlek per meter*				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)	40'-60' (12,2 m-18,3 m)
12 Vdc	16	25	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)	#8 (10 mm²)	#6 (16 mm²)
24 Vdc	8	15	#16 (1,5 mm²)	#14 (2,5 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)

* Längden är det totala avståndet från strömkällan till produkten och tillbaka till marken.

SCHEMA 1



INSTRUKTIONER FÖR ÅTERMONTERING

Pressa in tätningen i kroppen med läppen mot pumphjulet, var försiktig så att tätningen inte hamnar i borringen. Montera pumphuset på motorn och placera det i registret; smörj pumphjulets borring med pumpfett. Montera pumphjul, packning och slitplatta. Se till att packningsytorna är rena och släta. Dra åt skruvarna i slitplattan. Skjut in axeltätningshylsan på axeln och placera den i dess borring i slitplattan. Flytta centrifugalhjulet ca 1/8 tum från slitlattan och fäst det med ställskruven.

Placera maceratorhuset runt centrifugalhjulet och sätt sedan hackplattan på axelns ände och fäst den med en låsmutter. Montera O-ringen i O-ringsrännan i slitplattans yta (lite fett hjälper till att hålla den på plats). Rikta in nyckeln på toppen av maceratorhuset med slitsen i basen och skjut in maceratoraggregatet i basen. Fäst pumpaggregatet med de fyra skruvarna.

⚠ VARNING: Risk för översvämning. ⚠ Stäng inlopps- och utloppskranarna innan toaletten demonteras. Om detta inte görs kan det leda till översvämning som kan orsaka förlust av egendom och liv.

Ta bort utloppsporten, nyckel nr 9, och inspektera jokenventilen. Skruva loss hakarplattans låsmutter, nyckel nr 12, genom att vrida den moturs, vänd mot plattan och ta bort hakaren. Förhindra att axeln vrider sig genom att föra in en skruvmejsel i den slits på axeln som sticker ut från motorns baksida. Lossa centrifugalhjulets ställskruv och skjut bort hjulet från motoraxeln.

Ta bort fyra flatheadskruvur, nycklarna nr 17 och 18, slitplatta, nyckel nr 21, axeltätningshylsa, nyckel nr 20, packning, nyckel nr 24, och dra sedan bort pumpaggregatet från motoraxeln. Byt ut alla slitna eller skadade delar, rengör resterande delar.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNAS BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, UKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKA-DA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN, FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERTVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlämnningar sker via inköpsstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Modelo series 37010 / Kits de conversión

CARACTERÍSTICAS

- Bomba maceradora y barredora de tazón de alta capacidad
- Bomba de lavado de impulsor flexible
- Motor de imán permanente, totalmente cerrado, con eje de acero inoxidable
- Cumple con las normas USCG 183.410 e ISO 8846 MARINE para la protección de la ignición
- Interruptor de botón simple incluido
- Todos los materiales resistentes a la corrosión para uso marino



ESPECIFICACIONES

- Entrada de 5/8" (16mm) o 3/4" (19mm), salida de 1" (25mm)
Válvula de retención de flujo en la descarga
- Adaptador de manguera de 1" x 1-1/2" (25mm a 38mm)
incluido para adaptarse a las tuberías de desecho de 1-1/2" (38mm).
- Caudal de paso Aproximadamente 1-1/2 Qts. (1,4 litros) por 5 segundos de funcionamiento

base. Compruebe el dibujo dimensional para asegurarse de que la taza se ajusta a las dimensiones de la brida como se muestra.

La serie 37010 incluye el conjunto completo de la base motorizada, la junta de la taza, cuatro pernos y arandelas para la taza, dos adaptadores de puerto de bomba de 5/8" (16mm) a 3/4" (19mm), manguera blanca de 3/4" (19mm), adaptador de puerto de descarga de 1" (25mm) a 1-1/2" (38mm) e interruptor de control momentáneo.

VARIACIONES

MODELO NO.	DESCRIPCIÓN
37010-0092	Conversión de inodoro, 12 voltios
37010-0097	Conversión de inodoro, 24 voltios

APLICACIÓN

El inodoro eléctrico Jabsco puede instalarse por encima o por debajo de la línea de flotación. La bomba de descarga es autocebante con una elevación vertical de hasta 4 pies (1,2 m); la bomba maceradora de descarga puede funcionar contra una cabeza vertical de hasta 4 pies (1,2 m).

La serie 37010 puede usarse para convertir el Raritan PH o Compact, Wilcox-Crittenden "Head Mate", Groco HC, Brydon No. 9127, 9128, o No. 59128 y prácticamente cualquier otro modelo de inodoro marino que use la configuración de taza "estándar" con un círculo de pernos de 3-3/4" (9,5cm), patrón de 4 agujeros en la

MONTAJE

1. La altura total después de la conversión puede aumentar hasta 1" (25mm) en algunos modelos, compruebe que se dispone del espacio adecuado si se encuentra bajo los asientos o literas.
2. Atornille tornillos de máquina de 6 mm con arandela de seguridad debajo de cada cabeza en las tuercas colocadas en el hueco hexagonal de la parte superior de la base para formar los pernos de fijación de la cubeta (véase el despiece).
3. Retire el conjunto completo de la base manual y monte la cubeta en la base motorizada Jabsco. NOTA: Los tornillos de máquina M6 x 2" (50 mm) suministrados son adecuados para la mayoría de las cubetas; sin embargo, algunas bridas de cubetas son más pesadas y deben utilizarse tornillos de máquina más largos. Coloque las arandelas de plástico contra la brida de la cubeta, colocando la base para la disposición más conveniente de la conexión de la manguera.

4. Conecte la salida de la bomba a la conexión trasera de la cubeta con una manguera de 3/4" (19 mm). Instale la abrazadera de la manguera sólo en el puerto de descarga de la bomba.
5. Coloque el conjunto del inodoro completo y fíjelo firmemente en una superficie plana. Asegúrese de no deformar la base del inodoro cuando la apriete.
6. Conecte la manguera de entrada existente al puerto de entrada de la bomba. Se incluye un adaptador de manguito de 5/8" (16 mm) a 3/4" (19 mm) para su adaptación al tamaño de manguera de entrada de 3/4" (19 mm) más utilizado. Asegúrese de que todas las conexiones sean herméticas y no tengan curvas cerradas o restricciones.
7. Conecte la manguera de descarga de 1" (25mm) al puerto de descarga (manguera de 1-1/2" (38mm)) cuando se utiliza el adaptador de descarga de 1-1/2" (38mm)) y haga una conexión adecuada al tanque de retención u otro sistema de descarga. Evite curvas cerradas o restricciones.
8. Para la instalación por debajo de la línea de flotación, instale un bucle ventilado con válvula solenoide en la manguera de entrada y colóquelo a unas 8" (20cm) por encima de la línea de flotación en todos los ángulos de escora o trimado.
*También debe utilizarse un bucle ventilado para la descarga si se conecta a un accesorio pasante del casco.
9. Para instalaciones por encima de la línea de flotación, haga un bucle en la línea de descarga a unos 20 cm por encima de la base de la cubeta para retener el agua en la cubeta. Algunas instalaciones pueden necesitar una válvula de retención en la línea de entrada para facilitar el cebado de la bomba de agua de lavado.
10. Si las llaves de paso del casco no pueden ser manejadas convenientemente desde la ubicación del inodoro, instale válvulas de cierre adecuadas para las conexiones de entrada y descarga.

**En algunas instalaciones, cuando se instala un bucle de ventilación en la manguera de entrada, la capacidad de cebado y las características de flujo de la bomba de lavado se reducen y pueden afectar negativamente al funcionamiento del inodoro. Para restablecer el rendimiento de la bomba, conecte una válvula solenoide (Jabco N° 37068-2000) a la entrada de aire de ventilación para interrumpir el suministro de aire durante el ciclo de descarga. El puerto de latón de la válvula solenoide (retire el filtro de plástico si está colocado) debe conectarse a la entrada de aire de ventilación con una manguera de 3/16" (4,76 mm) y el solenoide debe conectarse en paralelo con el motor del inodoro. Consulte el diagrama 1 para ver la ilustración de la instalación y el cableado.*

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

CONEXIONES DE FONTANERÍA: Conecte la manguera de entrada utilizando una manguera de 5/8" (16mm) o 3/4" (19mm) de diámetro interior (se incluye un manguito para adaptar la entrada de la bomba de 5/8" a 3/4" (16mm a 19mm)). Asegúrese de que todas las conexiones de entrada sean herméticas y no tengan curvas cerradas o restricciones.

AVISO: La entrada del inodoro no debe conectarse a un sistema de agua a presión.

Conecte la manguera de 1" (25 mm) o de 1-1/2" (38 mm) al puerto de descarga (se incluye el adaptador 98023-0080 para convertir el puerto de descarga en una manguera de 1-1/2" (38 mm) de diámetro interior), y realice una conexión adecuada al tanque de retención o a otro sistema de descarga. Evite curvas cerradas o restricciones.

Si el inodoro está, o puede estar, por debajo de la línea de flotación en cualquier actitud normal (incluida la estática) de escora y/o asiento del buque, debe instalarse un accesorio de bucle

ventilado de 3/4" (19 mm) en el tramo de manguera que conecta la bomba de lavado con el grifo de mar de entrada. El accesorio de bucle ventilado con solenoide después del accesorio debe colocarse de forma que permanezca ligeramente* por encima de la línea de flotación en todos los ángulos de escora y trimado.

**La altura mínima recomendada sobre la línea de flotación es de 20 cm.*

Para las instalaciones por encima de la línea de agua, es posible que haya que instalar una válvula de retención en la línea de entrada de agua de lavado para asegurar el rápido cebado de la bomba. Para retener el agua en la cubeta, haga un bucle en la línea de descarga a unos 20 cm por encima de la base de la cubeta.



PRECAUCIÓN: No conecte el inodoro a los recipientes de agua portátil para su fuente de suministro. Si lo hace, puede contaminar el suministro de agua portátil. Si se prefiere el agua dulce para la descarga, proporcione un tanque de agua dulce separado para suministrar agua sólo al inodoro.

NO CONECTE LA MANGUERA DE ENTRADA A UNA PARTE PRESURIZADA DEL SISTEMA DE AGUA.

CONEXIONES ELÉCTRICAS: Seleccione una ubicación para el interruptor y la placa de instrucciones, asegurándose de que los cables del inodoro y de la fuente de alimentación puedan dirigirse al interruptor. Asegúrese de que el panel donde se va a instalar el interruptor no tiene más de 25 mm de grosor. Taladre un agujero de montaje de 5/8" (16mm) e instale el interruptor y la placa de instrucciones. Utilice cable de cobre trenzado del tamaño correcto (determinado a partir de la tabla de especificaciones eléctricas) para conectar un lado del interruptor a la fuente de alimentación positiva.

AVISO: El tamaño correcto de los cables y las conexiones seguras de los mismos son muy importantes. Los cables de tamaño insuficiente y las conexiones de cables no aseguradas o corroídas causarán una reducción del rendimiento de la bomba y un posible fallo de la misma. **Debe instalarse un fusible de tamaño adecuado o un disyuntor equivalente (determinado a partir de la tabla de especificaciones eléctricas) en el cable de alimentación positivo a menos de siete pulgadas de la fuente de alimentación o en el panel de disyuntores/fusibles de distribución de energía eléctrica.** Conecte el otro lado del interruptor al cable naranja (positivo) del motor. Conecte el cable negro (negativo) del motor al lado negativo de la batería o a la barra colectora conectada a tierra. Si se utiliza la electroválvula, conecte el cable azul del solenoide a la misma conexión de cable en la parte trasera del interruptor que el cable naranja del motor. Conecte el cable negro del solenoide a la tierra de la batería o a la barra colectora negativa.

AVISO: Es importante que la polaridad del motor sea la correcta (naranja con positivo, negro con negativo). La polaridad inversa puede dañar el motor y anular la garantía. Se requiere un voltaje completo en el motor para que el inodoro eléctrico Jabco funcione correctamente. El inodoro debe estar cableado en un circuito independiente de todos los demás accesorios.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Asegúrese de que las llaves de mar de entrada y salida estén abiertas; pulse el botón del interruptor para que funcione. Opere hasta que la taza esté completamente vacía y la bomba de descarga haya aspirado el agua del fondo de la taza.

El inodoro marino eléctrico de Jabsco proporcionará años de servicio sin problemas si se utiliza correctamente. Maneja residuos y papel higiénico. No manipula trapos, toallas sanitarias ni objetos sólidos duros.

Limpie el inodoro con limpiadores suaves no abrasivos y sin sustancias aromáticas fuertes. Los limpiadores con altas concentraciones de aromáticos, como los limpiadores de pino y los concentrados desengrasantes fuertemente perfumados, pueden hacer que el impulsor de la bomba se hinche y posiblemente se atasque.

Si el recipiente no bombea y comienza a llenarse, cierre parcialmente la válvula de entrada hasta que el recipiente se despeje y se bombee completamente. A continuación, opere durante unos segundos con ambas válvulas abiertas para vaciar todo el inodoro y el sistema de descarga. Para una máxima seguridad, cuando el inodoro no esté en uso o la embarcación esté desatendida, cierre las llaves de mar de entrada y de descarga.

Para vaciar para el invierno, cierre la válvula de entrada y opere durante unos segundos hasta que toda el agua sea bombeada.

DESMONTAJE

Desconecte las mangueras de entrada y descarga de la bomba. Retire los cuatro tornillos, clave n° 23, saque el conjunto completo de motor, bomba y triturador. Retire la carcasa del triturador de la base.

ADVERTENCIA: Peligro de inundación
Cierre las llaves de mar de entrada y salida antes de desmontar el inodoro. Si no lo hace, puede provocar una inundación que puede causar la pérdida de bienes y vidas.

Retire el orificio de descarga, clave N° 9, e inspeccione la válvula de estrangulamiento. Desenrosca la tuerca de bloqueo de la placa del picador, clave n° 12, girando en sentido contrario a las agujas del reloj, de cara a la placa y retirando el picador. Evitar que el eje gire introduciendo un destornillador en la ranura del eje que sobresale de la parte trasera del motor. Afloje el tornillo de fijación del impulsor centrífugo y deslice el impulsor fuera del eje del motor.

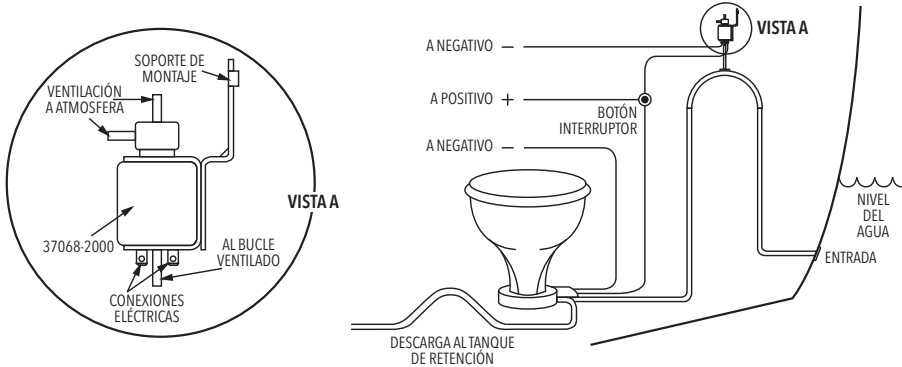
Retire los cuatro tornillos de cabeza plana, claves n° 17 y 18, la placa de desgaste, clave n° 21, el manguito de sellado del eje, clave n° 20, la junta, clave n° 24; luego deslice el conjunto de la bomba fuera del eje del motor. Sustituir todas las piezas desgastadas o dañadas, limpiar las piezas restantes.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Voltaje	Consumo de amperios	Tamaño de fusible	Tamaño de los cables por metro de recorrido*				
			0'-10' (0 m-3 m)	10'-15' (3 m-4,6 m)	15'-25' (4,6 m-7,6 m)	25'-40' (7,6 m-12,2 m)	40'-60' (12,2 m-18,3 m)
12 Vdc	16	25	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)	#8 (10 mm²)	#6 (16 mm²)
24 Vdc	8	15	#16 (1,5 mm²)	#14 (2,5 mm²)	#12 (4 mm²)	#10 (6 mm²)	#10 (6 mm²)

* La longitud del recorrido es la distancia total desde la fuente de alimentación hasta el producto y de vuelta a tierra.

DIAGRAMA 1



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Presione el sello en el cuerpo con el labio hacia el impulsor, tenga cuidado de no golpear el sello en el orificio. Instale el cuerpo de la bomba en el motor y colóquelo en el registro; lubrique el orificio del impulsor con grasa para bombas. Instale el impulsor, la junta y la placa de desgaste. Asegúrese de que las superficies de las juntas estén limpias y lisas. Apriete los tornillos de la placa de desgaste. Deslice el manguito de sellado del eje sobre el eje y asiente en su orificio en la placa de desgaste. Reubique el impulsor centrífugo aproximadamente a 1/8" de la placa de desgaste y asegúrelo con el tornillo de fijación.

Coloque la carcasa del macerador alrededor del impulsor centrífugo, luego coloque la placa picadora en el extremo del eje y asegúrela con la tuerca de seguridad. Instale el anillo tórico en la ranura del anillo tórico en la superficie de la placa de desgaste (un poco de grasa ayudará a mantenerlo en su lugar). Alineando la llave en la parte superior de la carcasa del macerador con la ranura en la base, deslice el ensamblaje del macerador en la base. Asegure el conjunto de la bomba con los cuatro tornillos.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA, EXPLÍCITOS O IMPLÍCITOS, RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR, QUE SE ENCUENTRAN POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN CONFORMIDAD CON EL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLÁME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones de garantía se realizan a través del lugar de compra. Comuníquese con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0613 Rev. D 08/2022